



# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL  
Nº 635 - ANY XLI

Artà, 15 desembre 2000 (250 pts./1,50 euros)



**Programa de les  
festes de Nadal,  
Cap d'Any i Reis  
a l'interior**



Seguint la tradició, reproduïm el betlem vivent que Artà balla i canta escenifica cada any el dia de Nadal a Sant Salvador. Amb aquesta estampa nadalenca donam els molts d'anys a tots els nostres subscriptors i lectors



## 25 anys

de Guillem Bisquerra  
i Climent Obrador  
al servei de  
Bellpuig



Palma-Inca, Palma-Sa Pobla, Palma-Manacor en tren, i Palma-Artà, quan?...


**Bellpuig**

### Revista quinzenal

Num. 635, 15 desembre 2000

### Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: bellpuig@servibal.es

Pàgina Web: www.servibal.es/~bellpuig

**Dipòsit legal: PM 57-1969**
**Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

### Redacció:

Guillem Bisquerra, Joan Caldentey, Jeroni Cantó, Rafel Carrió, J. José Cladera, Josep Danús, Antoni Esteva, Ester Genovard, Lluís Gili, Sebastià Ginard, Pere J. Llull, Joan Martí, Francesc Munar, Climent Obrador, Rafel Pérez, Antònia Vives.

### Col·laboradors:

Caterina Estelrich, Pere Ginard, Mateu Mascaró, Antoni Picazo, Miquel Piris, Bartomeu Tous, Pere Vicens...

### Repartidor:

Jaume Terrassa

Tel. particular: 971 836 549

Mòbil: 630 516 204

### Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. particular 971 836 288.

**Bellpuig** no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

**Bellpuig** surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

## AGAFU EL TREN DES D'INCA

**Aparcau el cotxe i fora problemes!!**  
**HORARIS**

### INCA-PALMA

**DIES FEINERS:** 7, 8, 8'40, 9'20 10, 11, 12, 12'40, 13'20, 14, 14'40, 15'20, 16, 17, 18, 19, 20, 20'40, 21'20, 22, 22'40

**DISSABTES, DIUMENGES I FESTIUS:** hores punta des de les 7 fins a les 22 i 22'40.

### PALMA-INCA

**DIES FEINERS:** 6, 7, 8, 8'40, 9'20, 10, 11, 12, 12'40, 13'20, 14, 14'40, 15'20, 16, 17, 18, 19, 20, 20'40, 21'20, 22.

**DISSABTES, DIUMENGES I FESTIUS:** hores punta des de les 6 fins a les 22.

**TOTS ELS VIATGES TARDEN 35 MINUTS**

### AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

#### Horaris:

- \* Oficines: De dl a dv: De 8 a 14 h.
- \* Batle: De dl a dv: De 11 a 13 h.
- \* Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.
- \* Aparellador: Dl i dj de 9,30 a 18 h.
- \* Jutjat: Oficina: De dl a dv. de 8 a 14 h.
- \* Jutge: Dl, dc i dv de 12 a 12,30 h.

### CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

#### Horari consulta metges:

- Dr. Barceló: Matins: Dl., dv i dj.: de 9 a 13, dv. de 10,30 a 13. Dimecres: de 15,30 a 19.
- Dr. Muntaner: Matins: Dl., dm. i dc.: De 9 a 13, Dv. de 10,30 a 13. Dijous: De 15,30 a 19.
- Dr. Serra: Dl., dc. i dj. de 9 a 13. Dv.: de 10,30 a 13.
- Dimarts: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.
- URGÈNCIES: A qualsevol hora acudir al Centre URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.
- Pediatra (Dra. Olga Huguet): De dl a dv. de 9 a 13 hores. Els dm. de 15,30 a 19 h.
- Enfermeres: De guàrdia en cada consulta mèdica.

AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 971 554075 --  
Cala Rajada: Tel. 971 563333.

### SERVEIS MÈDICS PRIVATS

CLINIC ARTÀ: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

- Dr. E. Más: Dl i dj. de 17 a 20 h.
- Dr. M. Mestre: Dc. de 18 a 20 h. Dte. de 10 a 14
- Dr. Arturo Gil (Gine.): Dc. de 16 a 20 h.
- Gabinet psicològic: Miquel Caldentey i A. Ribera.

CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. (Imeco i Novomedic).

- Dr. Barceló: Dl. Dm. i Dv. de 17 a 20 h.
- Dra. Mª T. Esteva (oculista): Dc. d'11 a les 16 h.
- Paula Vicens (Psic.): D Dl i Dj. de les 15 a 20h.
- Maria Martínez (Quiromassatgista): Dm. i dj. a hores convengudes Tel. 670 487 232.
- Revisió carnets de conduir: Dc. de 11 a 15

### DENTISTES:

- \* Arian ne Niesl i Catalina Caldentey, odontòlegs. C/ Ciutat, 32 1r. e. Tel. 971 835735.
- \* J. Llaneras, metge dentista. C/ C. Despuig, 7.
- \* Guillem Roser, metge estomatòleg. i Antònia Puigserver, odontòloga, C/ Fra Juniper Serra, 3, 1r. d. Tel. 971 835514

### SERVEIS VETERINARIS:

- \* Monserrat Blanes, 6-A. De dl a dv. de 12 a 13 i de 18 a 20h. Dissabtes: De 12 a 13,30 hores. Urgències Tel. 836883

SES PAÏSSES: De 9 a 13 i de 14,30 a 17  
- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL: Tel. 971 835125

- De dl a dv de 16 a 20 h.
- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

MUSEU: De dl. a dv. de 10 a 12 h.

NA BATLESSA (Tel. 835267)

- Biblioteca: de dilluns a divendres de 16-20 h.
- Oficina Inf. Juvenil: dm. i dj. de 9 a 13 h.
- dl, dc i dv: de 16-20 h.
- Serveis socials: Dm dv de 9 a 13 h.
- Serveis. Educ. Mun. Dimecres de 15 a 19 h.

CEMENTERI: Horari fossor: de dl a dv de 8 a 13 h. i de 16 a 19 (estiu) i de 8 a 13 i de 15 a 17 (hivèr)

### POMPES FUNEBRES:

- \* ARTANENQUES: (Tels. : 971 829 260 i 617 392 929) P. Conqueridor, 11, baixos.

TRANS  
P  
O  
R  
T

## SERVEI D'AUTOCARS

Horaris d'hivern:	
Artà-Palma:	8,05-9,20, 14,50-17,30
Palma-Artà:	13,30-19,30
Artà-Manacor:	8,05-14,50-17,30-18,30
Manacor-Artà:	11,00-14,30-18,30-20,30
Artà-Capdepera-Cala Rajada:	11,25-15,00-18,55-20,55
C. Rajada-Capdepera-Artà:	7,45-14,30-17,10-19,15
Colònia-Artà:	8,15-17,00 (horari escolar)
Artà-Colònia:	7,50-16,30

\* ARTÀ-SANTA CRUZ (Tels. 971 836888/ 616 492 970)

TAXIS: P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteva: 971 836321 - M. Jaume: 971 836 301-639 524 310.

### SERVEIS RELIGIOSOS:

- Misses: Dissabtes: Església: 18h, Convent: 19h., Parròquia: 19'30 h.
- Diumenges i festius: Convent: 11 h. i 19h. Parròquia: 12 h. i 19,30h. i Sant Salvador: 17 h. Ermita: 11 h.
- Dies feiners: Centre 19,30h. de dl a dj, els divendres a la Residència i Convent 19h.. Funerals a les 19,30
- Baptismes: 17,30 a la Parròquia.
- Acol·lida-Despatx parroquial:
- Al Centre Social: dill. i dij. de 20 a 21h.

### FARMÀCIES:

- Pl. Marxando, tel. 971 836524:
- C. Despuig, tel. 971 836536:
- De dilluns a dissabte, Matins: De 9 a 13,30 h.
- Horabaixes: de 17 a 20 hores.
- La de guàrdia tanca a les 21 h.
- Diumenges i festius: La de guàrdia, matins de 10 a 13,30 i capvespres de 18 a 21 hores.

### TELÈFONS D'INTERÈS:

- Polícia local: 971 835017 - mòbil: 909 863325
- G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.
- Servei Urgent al Ciutat: 112
- Bombers Manacor: 971 55 00 80 -
- Sub Parc Artà: 971 83 60 57.
- Sant Salvador: 971 836136
- Parròquia: 971 836020
- Convent: 971 836205
- Residència: 971 836561
- Club 3ª Edat: 971 835987
- Poliesportiu: 971 835142
- Correus: 971 836127
- Notaria: 971 836196
- Ermita Betlem: 971 589038
- Escola de Música: 971 562008
- Cooperativa: 971 836175
- Depuradora: 971 835796
- Revista Bellpuig: 971 835033
- Institut LL. Garcías i Font: 971 836334
- Col·legi Na Caragol: 971 835841
- Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986
- Col·legi Sant Salvador: 971 836269
- GESA (Manacor): Comercial: 971 554111,
- Distribució: 971 553512 i Aeries: 971 843333.

### CLÍNQUES D'INTERÈS:

- Hospital de Manacor: 971 84 70 00
- Son Dureta: 971 175000-971 789000
- Hospital General: 971 728484
- Hospital Joan March: 971 613025
- Hospital Militar: 971 726186
- Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854
- Hospital Psiquiàtric: 971 761612
- Policlínica Miramar: 971 767 000+971 767 500
- Clínica Femenia: 971 452323
- Clínica Juaneda: 971 731647
- Clínica Planas: 971 220050
- Clínica Rotger: 971 720200
- Clínica Verge de la Salut: 971 175656
- Creu Roja: 971 751445
- Mutua Balear: 971 716546+971 715805

### COLÒNIA DE SANT PERE

- Dispensari: Tel. 971 589297.
- Horari Metges: Dr. Barceló dm de 11,30 a 14,30
- Dr. Esteva dj. 12 a 14 h.
- Enfermera Sra. Cabrer: dl i dv de 9,30 a 11 h.
- Oficina Municipal: De dl a dv de 11 a 13 hores.
- Biblioteca: De dl a dv de 17,30 a 20,00
- Horari de Misses:
- Dissabtes: A les 19,30 hores.
- Diumenges a les 10 i a les 19,30 hores.





## Guillem i Climent: 25 anys de Bellpuig a les seves esquenes

*No podem parlar de la història de la revista Bellpuig sense parlar de la història de Guillem Bisquerra i de Climent Obrador. Per a ells BELLPUIG (i ho escrivim en majúscules) significa alguna cosa més que una revista que veu la llum cada quinze dies. De fet, enfora queda aquella primera col·laboració, columna o article en què uns il·lusionats joves començaren la seva singladura dins una de les revistes històriques de la premsa local escrita. Bellpuig fa quaranta anys que va veure la llum i més de la meitat d'aquests anys han estat possibles gràcies a persones com en Climent i en Guillem que hi han invertit una gran part del seu temps, el seu coratge, les seves il·lusions i moltes més*

*coses que ara no anomenarem. Enguany fa 25 anys que entraren a formar part de la redacció de la revista d'una forma directa i encara hi continuen amb les mateixes ganes i il·lusió que començaren. La seva és una feina callada i constant, però totalment necessària i imprescindible perquè la revista pugui sortir d'una forma estable cada quinze dies. La gent que forma l'equip actual de la redacció del Bellpuig els respectam i admiram per igual i sabem que sense ells això no seria el mateix, és per això que els hem volgut retre un petit homenatge i els hem estirat la llengua perquè ens contin quines han estat les seves vivències i els seus records.*

**Quan entra dins les vostres vides la revista BELLPUIG?**

**Guillem.-** A mi em convidaren per dur l'administració, cosa que em va sorprendre ja que mai havia estat comptable a cap empresa, això sí, feia ja deu anys que formava part de la plantilla de la Banca March a Capdepera. Així que vaig assumir aquesta feina de la mà d'Aurelio Conesa, el qual deixava el càrrec.

**Climent.-** Jo vaig entrar per formar part de l'equip de composició de la revista, ja que havia pres part a la confecció del butlletí del Club Llevant. Per tant pot ser degut a l'experiència que tenia.

**Quin és el vostre primer record que us uneix a la revista?**

**Guillem i Climent.-** Pensam que va ser a rel de convocar-nos a una reunió

al Centre Social, a la qual entre d'altres fórem convidats a participar de la redacció, escassa aleshores i presidida pel seu director D. Joan Servera, el qual deixava a les nostres mans el pes de la revista perquè ell va aduir que la parròquia no podia mantenir el Bellpuig econòmicament i una de dues, o l'agafàvem o se'n anava en orri. Així tenguérem la primera experiència, i ben compromesa, per cert.

**La Redacció del BELLPUIG, amb motiu de presentar el darrer número de l'any, aprofita l'avinentsa per felicitar cordialment tots els seus subscriptors i lectors, als quals desitja un feliç Nadal i un venturós any 2001. Al mateix temps us desitja tota mena de benaurança al nou mil·leni que començam.**

### Quin significat té la revista Bellpuig dins la història del poble d'Artà?

**Guillem i Climent.-** Pensam que actualment el Bellpuig es manté dins una línia informativa i que per tant representa la història d'Artà a les seves planes. Molts pares tenen avui la revista enquadernada per tal de deixar-la en herència als seus fills. Pensam que és el batec i la vida del poble a partir de l'any 1960, data en què va néixer el Bellpuig.

### I dins la vostra història personal?

**Climent i Guillem.-** Creim que hem tengut distintes i variades etapes dins els 25 anys que hem arrossegat dins la redacció del Bellpuig. Temporades de moltes satisfaccions sobretot els primers anys en què teníem bastants companys de feina. Després, i arran de passar de mensual a quinzenal es va multiplicar la feina i els maldecaps, ja que també l'economia era més bé precària i havíem de fer molts esforços per sobreviure. Arribàrem a una etapa,

la dels anys 90, en què quedàrem quasi sols, recollíem notícies, les escrivíem a màquina de «margarida», en Climent maquetava, en Guillem aplegava ajudat per en Toni Cinto, eren els seus principis, i unes nines que ens donaven una mà, i feia els enviaments tot amb uns mitjans molt precaris. (Actualment i gràcies a tenir més diners i imaginació, treballam amb aparells molt moderns d'informàtica els quals ens permeten agilitzar la nostra feina.) Realment els que fèiem el Bellpuig érem nosaltres dos i en Rafel Umbert, aleshores rector d'Artà i ja amb un peu fora per haver-lo nomenat Vicari Episcopal. I pocs més. Però la providència va fer que un grupet de persones s'oferissen, entre els quals en Jaume Morey, els quals donaren un nou i fort impuls a la nostra revista en tots els sentits. Es transformà en més actual, informativa i realista. Però a molts cansa el dia a dia i també l'excés de feines i coses que s'han atendre a més de la família i altres feines fora del jornal. Així que reduïrem

altra volta la redacció i a poc a poc l'hem ampliada fins que tenim quasi totes les seccions cobertes. També hem de dir i afirmar que hem tengut tot el suport de les nostres famílies, sobretot de les nostres esposes que, malgrat el temps que els hem «robat», han entès i entenen la nostra dedicació a la revista, detall que els agraïm de veritat.

### Quantes hores setmanals o quinzenals dedica a l'edició d'un número?

**Climent.-** Una mitjana de sis o set hores, repartides entre els dies que he de maquetar l'edició, feina que compartesc amb Antònia Vives, la qual també hi posa més o manco el mateix temps.

**Guillem.-** És mal de calcular per mi les hores de dedicació a cada número. El que vull dir és que pel fet de ser el coordinador de la revista implica que tant el dia en què en Climent o n'Antònia componen el número, jo hi som quasi sempre perquè sé més si fa falta una foto o on ha d'anar un escrit. Per tant les hores hi són. A més, i a casa, escric les seccions de les *noces*, *el racó*, *l'endevinalla*, *el cinema*, *la poesia* i la *col.laboració habitual del periòdic Llevant*. Així que com que ho faig de gust no m'entretenc a sumar les hores, tanmateix no les cobram...

### Quina és la vostra feina dins la revista?

**Guillem.-** A més de l'esmentada anteriorment, també reb les consultes de publicitat, altes i baixes, enviar a impremta i després anar a recollir-lo, recollir les feines per al número a fer, recordar als col.laboradors les dates dels dies de feina, *rebre les poques enhorabones i les moltes queixes*, dur



També hi ha moments per la broma.



C/ Ciutat, 42 - Artà  
Tel/fax : 971 836 690

**TNT MÚSICA**  
Tenda de  
música



**Technics**  
Vol. IV



**Boom 2000**



**Texas the**  
greatest hits



la comptabilitat, fer les etiquetes per enviar als subscriptors de la Colònia i de fora d'Artà, i un llarg etcètera que no importa enumerar.

**Climent.-** A més de la reunió setmanal que tenim a la redacció, la meua feina és la maquetació de la revista, i qualque escrit esporàdic que es presenta per fer. A més he estat l'impulsor de la formació de la Coordinadora per a la recuperació del tren de Llevant, recolzat com és natural per tota la redacció.

### **Com i quan es comença a preparar un número?**

**Climent i Guillem.-** Com que ens reunim setmanalment, després de rebre el número darrer ja comencem a preparar el següent: Què serà la portada, quines notícies hi haurà per posar, quantes planes s'han d'editar, repartir-nos les feines a fer, etc.

### **Segur que durant tots aquests anys heu conegut molts de redactors i col·laboradors.**

**Climent i Guillem.-** Molts i bons. Tots dignes de figurar dins aquesta entrevista que no sabem si és o no merescuda. Primerament els dos primers directors D. Mateu Galmés, el primer director i impulsor de la revista allà pel 1960. Després D. Joan Servera, un director que va fer i deixar fer, malgrat el seu caràcter seriós. Després el darrer director que ha tengut el Bellpuig, en Rafel Umbert, un gran col·laborador amb el qual mai estarem cabals. Va deixar constància de la seva gran voluntat de bon col·laborador i feiner, més que de director. Aquest sí que ens va fer de veres costat.

Llavors tenim present un gran nombre de companys de redacció del nostre temps, com per exemple Toni Esteve, Cinto, encara en actiu, Miquel Morey, un gran coordinador durant el temps que va estar amb nosaltres. També en Jaume Mayol, Guillem Artigues, Tòfol Lliteras, Pere Ginard, Mn. Antoni Gili, Biel Palou, Tomeu de s'Estació, Rafel Ginard, Joan Pastor, Serafí Guiscafrè, Miquel Pastor, Montserrat Santandreu, Colau Pons, Miquel Piris, un gran periodista, i darrerament en Francesc Munar. També el finit Jeroni Fito i el seu taller de comunicacions, de feliç record, Margalida Morey Sancho i les germanes Guerrero, bones ajudants de l'administració, i un llarg



Moment del sopar sorpresa a S'Era de Pula

etc. que ara mateix no recordam però els agraïm igualment la seva col·laboració. No anomenam els antics col·laboradors com per exemple en Balín, Sebastià Barret, Jaume i Colau Casellas, Rafel Cinto, Joan Bujosa, Pau Piris i molts d'altres que sense ells no hauríem arribat on som. Darrerament, sobre els anys 90 també va deixar bona boca en Jaume Morey, un gran coordinador i col·laborador. I no en parlem dels companys i companyes actuals, a tots les més expressives gràcies pel seu suport a la revista. De més enrere segur que en deixam molts, als quals reconeixem la seva labor. Disculpes per no anomenar-los a tots.

### **Teniu alguna curiositat o anècdota per contar?**

**Guillem i Climent.-** Nos sabem si potser anècdota o cas real, però l'any 1990 ambdós estiguérem a punt de fer malbé la revista perquè estàvem tips d'editar la revista els dos sols. Gràcies a Déu, van sortir un grapat de col·laboradors, els quals ens salvaren de la catàstrofe. En Climent també recorda que un vespre ja avançada la nit, estava fent feina i la Guàrdia Civil que feia ronda va veure llum i va entrar pensant si podia ser qualque lladre. L'esglai va ser manifest.

### **Tota la feina que feis és de forma altruista, per tant, què es el que us ha motivat a continuar durant tots aquests anys?**

**Climent i Guillem.-** Pensam que la feina que feim pel Bellpuig, com que és desinteressada totalment, tenim la suficient satisfacció en veure els

resultats. Tenim poques crítiques i les que ens fan, si no són constructives les passam per damunt, i si veim que són certes procuram que no tornin succeir. També sempre serà una crònica pel futur.

### **Fins quan durarà això?**

Fins que Déu vulgui i la salut ens acompanyi. Així com hem superat el 25 aniversari, el número 500 i el 40 aniversari, pensam continuar almanco fins a les noces d'or. El número mil segur que seran successors nostres, ja que queda molt enrere. No podem tampoc ser exclusivistes ni creure que som imprescindibles, sempre hi haurà persones de bona voluntat que segueixin la nostra feina, sobretot els companys que ara ens fan costat tenen molta vida per endavant.

### **Voleu afegir res més?**

**Climent i Guillem.-** Sí, agrair sincerament a tots els que formen la redacció la convidada al sopar que el dia 24 de novembre ens oferiren al restaurant Es Molí d'en Sopa, amb motiu dels 25 anys de feina al Bellpuig. Realment va ser una gran sorpresa la qual havien duit ben d'amagat durant molt temps. Al transcurs del sopar ens regalaren un rellotge a cada un de bona marca, detall que agraïrem de bon gust. Hem de ressaltar que mai per mai sospitàvem aquest gest dels nostres companys i els seus consorts presents també al sopar. Ho varen saber muntar molt bé fent que ens convidassin completament enganats. Repetim, moltes gràcies a tots.

## La bogeria de les vaques boges

*Vos puc assegurar que fins fa pocs dies no havia sentit parlar mai d'un "prion" i ara resulta que fatalment és possible que n'hagi menjat més d'una vegada. Sempre he tengut una especial preferència per la carn de vedella i en especial si era gallega. Doble fatalitat.*

### A, b, c de les vaques boges

**E. E. B.-** Encefalopatia espongiforme bovina. Malaltia que quan es transmet a les persones produeix degeneracions en el cervell que arriba a semblar com un formatge foradat.

**Farines d'origen animal-** Compostos elaborats a partir de la transformació de restes d'animals no aptes per al consum humà. S'han utilitzat fins fa poc temps com a suplement proteínic per alimentar bestiar boví i altres animals. A Mallorca fa més de 12 anys que no s'utilitzen.

**M. E. R-** Materials específics de risc. Visceres, medul·la, cervell i les parts de l'animal més propenses a transmetre la malaltia. De moment els escorxadors els han de separar, colorar de blau i situar en dipòsits especials fins que puguin ser

eliminats.

**Prion-** és una proteïna mutada de la qual es sospita que pugui ser l'origen de la malaltia de les vaques boges.

### Les Mesures de la Unió Europea

Prohibir destinar al consum totes les vaques que no hagin passat el test de les vaques boges i que tinguin més de 30 mesos d'edat.

Prohibir l'alimentació amb farines animals a mode preventiu.

Completar la llista dels materials d'alt risc.

### No tot s'ha dit sobre les vaques boges

Fins ara les teories oficials accepten que els orígens de la malaltia estan en el consum de farines d'origen animal, però nombrosos científics assenyalen que és possible que hi hagi altres vies de contagi a més de les oficialment reconegudes.

A Alemanya estan estudiant posar en quarantena els prats on es sospita que hi pugui haver contagi de les pastures.

Les vaques mares poden transmetre la malaltia a les cries i la sang pot actuar també com a vehicle transmissor.

La Creu Roja Australiana ha prohibit donar sang a totes les persones que visqueren a Gran Bretanya entre els anys 1980 i 1990.

L'agent de l'EEB és capaç de sobreviure en els fems durant molt d'anys i no sempre s'elimina per incineració.

### L'opinió del nostres ramaders

Tenien 25 anys menys i la il·lusió i el coratge no els mancava. Era el 14 de setembre de 1976 quan decidiren dur endavant la seva empresa. Muntar una granja d'engreix de vedells no semblava una tasca senzilla si tenim present que en aquell temps sols en tenien dos. Entre frisons, limousins, xarolesos i blaus belgues ara en tenen un milenar que omplen de manera selectiva per edats tots els corrals de Son Puça.

La crisi de les vaques boges també els ha agafat per sorpresa. És evident que si el consum de carn de boví ha baixat un 50% aquestes darreres setmanes, ells en són els primers afectats. Així i tot esperen



pacients que venguin altres vents i ajudin a serenar la situació que ells qualifiquen d'exageradament alarmant.

Els vedells són comprats quan tenen uns 10 o 15 dies, tots vénen de Menorca i Mallorca encara que fa uns anys en compraven al nord de la Península. Des de sempre els vedells destinats al consum es sacrificaven abans de treure les dents, cosa que es produïa als 18 mesos. Les millores sanitàries i alimentàries fan possible que ara la millor edat per sacrificar els animals sigui entre els 8 i 12 mesos.

Cap de les mesures que ha dictat la Unió Europea sobre el tema de les vaques

### Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

**Exposició i venda de:**  
Fontaneria-calefacció  
Muntatge piscines  
Manteniment Comunitats  
Aire condicionat  
Hidromasatges-Saunes

C/ Gómez Ulla, 28, baixos 07570 - Artà  
Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 608-14 29 57

### Clàssics - Novetats - Importació TEIXITS LLEVANT (Balín)

Plaça Barcelona, 2 Palma de Mallorca  
Tel. 971 457 078  
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8)

**ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCs**





## Estranys objectes lluminosos sobre ses Planetes

El passat dia 30 de novembre nombrosos mitjans de comunicació es feien ressò que a l'horabaixa del dimecres, devers les 17'45, una gran bolla de foc havia caigut en aigües de Cabrera. L'objecte en qüestió sembla que fou visible durant uns cinc segons per després estavellar-se al sud dels penya-segats de cap Blanc a la costa de Llucmajor.

No lluny d'aquí, a les muntanyes del Racó, el dijous dia 30, en Jeroni Ginard, Sunyer, quan estava arreglant els animals, observà com dos objectes lluminosos es situaven just sobre ses Planetes. "Es tractava de dos llums blancs, un més apropat i que aparentment es trobava a molts pocs metres d'alçada, l'altre ocupava una posició més distant i semblava menys lluminós. Es quedaren en aquesta posició uns deu minuts per després enlairar-se i en pocs segons desaparèixer del tot".

En el moment de visionar els estranys fenòmens en Jeroni es trobava acompanyat d'en Tomeu de Xiclali que tot just acabava de llaurar amb el tractor devora les cases de Son Maganet, Ambdós, al temps que observaven amb curiositat els dos punts lluminosos, formulaven hipòtesis sobre quines podien ser les causes que poguessin originar el fenomen. La intensitat de la llum no podia fer pensar que es tractés dels focus de cap avió i per altra part tampoc podia



ser la llum de la lluna, ja que aquest dia es trobava al començament del creixent i per tant ocupava una situació molt més a ponent.

Altres pagesos com en Sebastià Esteva ens han comentat que també havien observat el fenomen i afirmen que no es tracta de la primera vegada que han fet una observació semblant.

Bellpuig ha simulat la fotografia a partir de la descripció que ens han fet els

observadors, la imaginació l'hauran de posar els nostres lectors.

**BELLPUIG  
ÉS  
FER POBLE  
subscriviu-vos-hi!**



**GIMNÀS  
ARTÀ**

c/ Músic Antoni Lliteres, s/n- Tel. 971 835 190  
Artà

**Aerobic - loga - Karate - Sevillanes**  
**Gimnàstica manteniment masculina i femenina**

**Peses musculació i tonificació**

**Sala de fitness**

**Sauna-massatges**

**Ballet - Defensa personal**

**Lloguer de sales per hores.**



**PIZZERIA**  
**Ca'n Mateu**

C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

**BAR RESTAURANT**  
**"FERRUTX"**

Carrer Sant Pau, 6 - Tel. 971 589 199 - 07579 -  
COLÒNIA DE SANT PERE

**Vos ofereix:**

**Cuina mallorquina**

**Berenars i menús del dia**

**Menjars a la carta i per encàrrec.**

**OBERT TOT L'ANY**



## Una xerrada amb...

### Joan Moyà Servera, nou subdirector de la banda

*A finals del mes passat i per celebrar Santa Cecília, la banda de música d'Artà, juntament amb l'Orfeó artanenc, va celebrar un emotiu concert durant el transcurs del qual en Joan Moyà fou presentat com a nou subdirector de la banda. L'elecció d'en Joan com a subdirector no ha d'extranyar massa ja que tot i ser molt jove -21 anys- durant pràcticament tota la seva vida ha estat aficat dins el món de la música. A partir dels 6 anys va començar a estudiar a Artà i durant tots aquests anys s'ha anat formant i aconseguint un alt nivell tant tècnic com de coneixements, que són els que li han obert les portes al càrrec que ara té.*

**Què significa exactament ser el subdirector de la banda municipal de música?**

El subdirector de la banda és l'encarregat de substituir al director en cas que no pugui assistir als concerts, a les sortides, o bé en cas d'accident.

**Però això significa que tu t'has de saber totes les peces que hagi preparat en Tomeu (que és el director de la banda d'Artà)?**

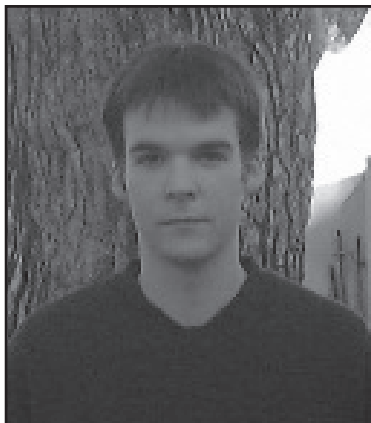
Sí. Implica que has d'anar segur amb cada una de les peces que s'han de tocar aquell dia.

**Deu ser difícil dirigir gent que té més nivell que tu o donar instruccions a músics que toquen instruments que no són pròpiament el teu?**

Sí, no és fàcil. Per dirigir bé tu has de conèixer perfectament tota la partitura, l'has d'entendre i l'has d'assimilar i la veritat és que t'espantaries de veure-ne una de banda.

**Però clar, la teva feina no deu consistir en dir a cada músic el què ha de fer?**

No. La feina d'un director de



banda consisteix en, primer de tot conèixer bé la peça, després pensar com t'agradaria que la banda la interpretàs i finalment fer enentendre el que tu penses als diferents músics que formen la banda perquè ells ho puguin interpretar així.

**Per poder fer tot això no deu bastar una gran sensibilització, que supòs que també és necessària?**

Hi ha cursets específics per preparar futurs directors de bandes de música. La federació, per exemple en fa alguns. Són cursets on es creen bandes pilot de tal manera que els estudiants poden practicar i t'ensenyen a dirigir.

**Quines són les teves impressions actuals?**

Jo ja fa uns 14 anys que estic dins el món de la música. Sempre m'ha agradat. Duc la música dedins i sense ella notaria que em falta alguna cosa.

**Però el que acabes d'acceptar és un gran càrrec amb una gran responsabilitat.**

És un gran càrrec. Però el vaig acceptar, entre altres coses, perquè a la banda tothom és d'Artà, tant els músics com els directors que hi han passat fins ara. A mi em feia ganes continuar amb aquesta tradició.

**Quines primeres feines o projectes tens?**

Ara de moment he d'anar preparant repertori a fi de tenir peces per poder fer un concert. A més, aniré fent cursets de preparació i continuaré amb els estudis de música ja que encara hi ha molt per fer.

**Joan, no ens queda més que admirar-te per la desició que has pres i encoratjar-te en aquest nou repte.**

Gràcies.



Final del concert. En Joan està a punt d'agafar la batuta

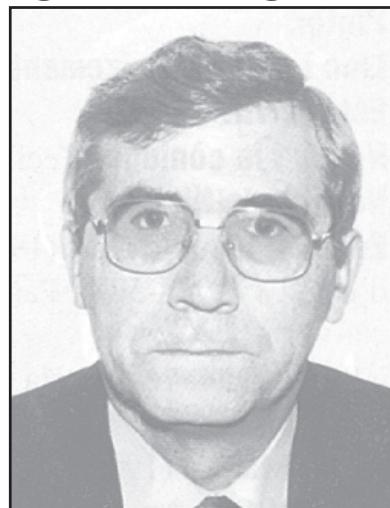
## Norma ... què?

Qualcú dels nostres lectors ha sentit parlar de normalització? Segur que més d'un sí ja que és un tema que darrerament està molt de moda. No volem ni criticar ni adoctrinar, simplement volem fer un suggeriment a tots aquells comerços que tenen la mania de posar tota la seva informació en altres llengües que no sigui la pròpia de les nostres illes. No sabem ben bé quins són els motius que els duen a actuar d'aquesta manera. Potser perquè queda millor?, és més estètic? o és que resulta molt més comercial? Des d'aquestes planes no volem atacar a cap comerç en concret, però com ja hem dit, volem fer un suggeriment a tots en general: normalitzau la vostra informació, molta gent us ho agrairà i a més, us sortirà molt més econòmic ja que actualment hi ha moltes ajudes per això.



## Recopilat de “QUI ÉS QUI”

**Servera Terrassa, Joan  
Vicari Episcopal  
d'Economia.**



Lloc i data de naixement: Artà, Mallorca. 15 de novembre de 1944.

Adreça professional: Carrer Seminari, 4, Palma. Tel. 971 21 31 00.

Estudis: Estudis eclesiàstics al Seminari Conciliar de Sant Pere de Mallorca.

S'ordenà sacerdot el 1970 i fou destinat al Burundi on residí fins el 1978. Fou vicari de Son Cladera i Rector de Capdepera per després ser nomenat Vicari

Episcopal de la segona Zona de Palma. D'ençà de 1998 és Vicari Episcopal d'Economia.

És aficionat als esports, a la natura i a la lectura.

**S'Arrenda  
local per  
aparcaments  
de cotxes.**

**Informes:  
telèfon  
971 836 040.**

**UNISEX**



*Perruqueria*

**Àngela**

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos  
ARTA - Telèfon 971 835777  
Es prega demanar hora



**MOBILIARI I FEINES  
DE FERRO**

**Fabricació pròpia**

**US CONVIDAM A VISITAR  
LA NOSTRA BOTIGA**

Carrer Gran Via, 25 -  
Tel 971 829 179



## Sopar a benefici de l'ABDEM

Unes 750 persones assistiren al sopar que l'ABDEM (Associació Balear d'Esclerosi Múltiple) organitza anualment entre els seus associats i simpatitzants. Enguany la festa es va fer al restaurant de l'Alqueria des Comte de Santa Margalida i va comptar amb la presència del President del Govern Balear, el director de Serbasa (Servei Balear de Salut), el president de l'ABDEM i els membres de la junta directiva, i nombrosos representants de diferents ajuntaments (Artà, Son Servera, Santa Margalida, Maria de la Salut, Lluçmajor i Inca). A més de les autoritats hi va haver un bon nombre de persones que no es volgueren perdre la cita i que ompliren la sala en la seva



totalitat. La nota musical de la festa va anar a càrrec del duo Salvador i Tomeu. Els doblers que es varen recaptar gràcies als tiquets del sopar i de les rifes que es varen fer serviran per a mantenir el servei que l'associació ofereix als afectats per l'esclerosi. Segons ens ha explicat en Mateu Llodrà, tesorero de l'associació, aquest dissabte està previst que el Govern Balear els faci entrega dels nous locals que passaran a ser la seu de l'associació. Segons en Mateu si hi ha espai suficient s'hi muntarà un servei de rehabilitació propi ja que actualment han d'utilitzar els mitjans que hi ha a la Creu Roja. Durant el transcurs del sopar es va aprofitar per presentar el que a partir d'ara serà el nou anagrama de l'ABDEM. També es va aprofitar per presentar el

primer número de la revista Anem Tots, que serà una revista de periodicitat quadrimestral especialitzada en el tema de l'esclerosi.

## Dia nacional de l'Esclerosi Múltiple

El proper dimarts dia 19 de desembre serà el dia escollit a Artà per celebrar el dia nacional de l'esclerosi múltiple. Per això es muntarà una taula al mercat on s'hi donarà informació i es recaptaran fons per la malaltia. En realitat el dia nacional és el 18, però cada poble té llibertat per escollir quin dia de la setmana li va millor per celebrar-lo. A Artà es fa coincidir amb el dia de mercat ja que és quan més gent es pot trobar enmig del carrer.



## Aluminis Artà

- |                               |                          |
|-------------------------------|--------------------------|
| *tancaments                   | *retxat ballesta         |
| *doble acristalament hermètic | *mampares de banyes      |
| *persianes mallorquines       | *percianes venecianes    |
| *correderes                   | "gradalux"               |
| *portes plegables             | *gran varietat de colors |
| *barandilles                  | i imitació fusta         |

C/. Jacint Benavente, 4 - Artà  
Tel. i Fax: 971 829 048 - 649 842 323



**Cada dia,  
bon pa**

**Despatx central:**  
Rafel Blanes, 51 - Artà -  
Tel. 971 836 172

## Exposició de pintures de Jaume Bagur

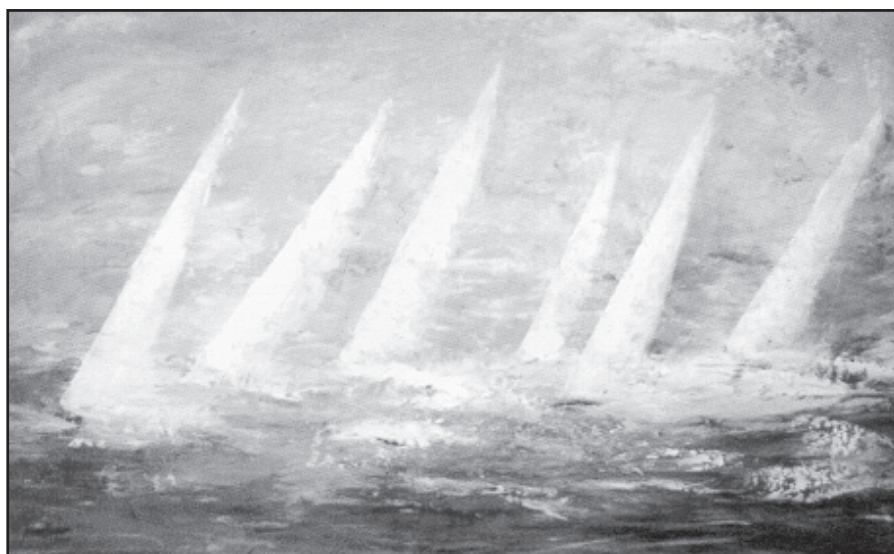
A partir del dia 16 de desembre i fins el 13 de gener es podrà veure a la tenda Es Figueral l'exposició de pintures de Jaume Bagur. Aquest jove pintor vendrà des de Menorca per mostrar la seva obra a tots els artanencs i artanenques que hi estiguin interessats. La revista Bellpuig ha parlat amb ell per tal de conèixer-lo una mica més i perquè ens explicàs què podrem veure a l'exposició que farà a Artà.

### Qui és en Jaume Bagur?

JAUME BAGUR va néixer a Ciutadella de Menorca, ara fa 30 anys. He realitzat diverses exposicions individuals i col·lectives en només 5 anys de dedicació a la pintura.

### Com a pintor, quina formació tens?

Com a pintor, la meua formació és bàsicament autodidacta. Des que vaig acabar els meus estudis de disseny gràfic a



Barcelona, treball com a dissenyador a l'empresa familiar de publicitat que tenim a Ciutadella. Aquesta empresa es dedica, entre altres coses, a la producció de les camisetes ecològiques de Menorca.

### Quin estil practiques en la teua obra?

L'estil no és fàcil de definir.

Guiat principalment pel gest i el sentiment, es pot dir que recorda a un impressionisme gestual o expressiu, però crec que és difícil d'encaixar a cap corrent pictòric concret.

### Quines motivacions et mouen a l'hora de pintar un quadre?

Home, per respondre a aquesta pregunta he de dir que dedic

## QUIROMASSATGE

**María Martínez**

Carrer des Tren, 2 - Artà

**Us ofereix entre altres els següents massatges:**

- \* Esportiu
- \* Relaxant
- \* Dolors musculars

Dies de consulta: els dimarts i dijous a hores convengudes. Tel. 670 487 232

## BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista.

Tels. 971 836 126 - 971 836 314

**Els ofereix els seus serveis de:**

**LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA I  
ALTERACIONS TELÚRGiques.**  
(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua).

## GESTIONS, C.B.

**Eickelkamp, Vidal i Gil**

Carrer Ciutat, 54 - Tel. 971 829 239 - Fax: 971 829 126  
07570- ARTÀ

**Us ofereix:**

- Tramitacions d'escriptures
- Traduccions d'alemany, anglès i francès.
- Comptabilitats
- Assegurances
- Servei immobiliari.



gran part del meu temps lliure a la vela. Això m'ha fet convertir-me en un amant incondicional de la mar i per això m'agrada plasmar-la com a protagonista principal en les meves obres.

**Un quadre és un dibuix més o manco estètic o és el reflex del pensament del pintor?**

Un quadre no plasma una realitat tal i com és, sinó com l'artista la veu o la sent, sempre des d'un punt de vista de la seva imaginació, mai copiant la realitat: Jo pens que és un reflex del pensament del pintor, ajudat per una personal interpretació del qui contempla l'obra. A les obres de Bagur, cada espectador pot interpretar una visió diferent o sentiment.

**Què podran veure els visitants que vagin a veure l'exposició al Figueral?**

A l'exposició «Mirant la mar» del Figueral, els visitants podran gaudir de les darreres obres que he fet. Totes elles tenen un únic tema: la mar.



**Sa Clota, futura zona d'aparcaments.**

- Com podreu veure a les pàgines de la Parròquia, el recinte de sa Clota serà reconvertit en una zona d'aparcaments per a vehicles. Aquest canvi serà possible gràcies a l'acord a què han arribat l'Ajuntament d'Artà i el Bisbat de Mallorca aquestes darreres setmanes. L'acord consisteix en la cessió del recinte a l'Ajuntament a canvi d'una subvenció de deu milions de pessetes que alhora es destinaran a millorar el patrimoni arquitectònic de la parròquia d'Artà. Al mateix temps, l'Ajuntament netejarà i condicionarà la Clota per convertir-la en un recinte apte per a estacionaments de vehicles i també per a altres usos adients, ja que la Sala compta amb una ajuda del CIM per dur a terme actuacions d'aquest tipus. El recinte en qüestió té uns 2200 m2, que a part de ser utilitzats com a aparcaments, podran servir per a altres utilitats a l'aire lliure

## PISCINA CLIMATITZADA

### Cursos de natació

- \*Natació de competició
- \*Natació per a persones majors i nadons
- \*Natació correctiva
- \*Rehabilitació
- \*Manteniment
- \*Aquaeròbic
- \*Aquafitness
- \*Natació lliure

**¡iNedar és salut!!**



**Informació: Tel. 971 829 132  
VISITAU-NOS!!**



# FESTES DE NADAL, CAP D'ANY I REIS

## Artà i Colònia de Sant Pere

### Dijous, 14 de desembre

17:00 **Projecció de la pel·lícula infantil** *Rudolf, el ren del nas vermell*, a la biblioteca municipal de Na Batlessa.

### Divendres, 15 de desembre

21:00 **Concert d'orgue**, a càrrec de Bartomeu Manresa, a la parròquia de la Transfiguració del Senyor, inclòs en el VII Simpòsium i Jornades Internacionals de l'Orgue Històric de les Balears i en la VII Trobada de Documentalistes musicals. Organitzat per la Fundació ACA.

### Dissabte, 16 de desembre

17:00 **Exposició de pintures** de Jaume Bagur. Del 16 de desembre al 13 de gener al Figueral. Estarà oberta durant l'horari de la botiga. La inauguració serà dia 16 de desembre a les 20 hores.

### Dimarts, 19 de desembre

20:30 **Conferència** "La Fundació Deixalles i el reciclatge" a càrrec de Xisca Martí, cap del gabinet mediambiental de Deixalles, a la sala d'actes de la Residència de persones majors.

### Dimecres, 20 de desembre

20:00 **Concert de Nadal** a càrrec dels alumnes de l'Escola Municipal de Música al convent dels frares franciscans.

### Dijous, 21 de desembre

17:00 **L'hora del conte** a la biblioteca.

17:00 **Projecció de la pel·lícula infantil** *Rudolf, el ren del nas vermell* a la biblioteca de la Colònia de Sant Pere.

### Divendres, 22 de desembre

18:30 **Bulla de Nadal**. El grup de joves que formen AQUATREVEUS i tota aquella gent que s'hi vulgui apuntar cantaran nades pels carrers d'Artà.

19:00 **Exposició**: X Mostra d'art del Llevant. Del 22 de desembre al 7 de gener a les sales d'exposicions de Na Batlessa. Estarà oberta de les 19 a les 21 hores.

### Dissabte, 23 de desembre

10:00 Taller de malabars. Sessió de fabricació, al centre educatiu municipal de Ses Escoles. Les sessions es faran els dies 27, 28, 29, 30 de desembre i 2, 3, 4 i 5 de gener.

11:30 **Acte d'inauguració del Parc Infantil de la Bassa d'en Fasol**.

Arribada del **carter reial** per venir a recollir les cartes dels nins i nines de la Colònia. Memtres esperam l'arribada del carter ens divertirem amb l'actuació del grup Serpentina.

16:00 Taller de malabars. Sessió de fabricació. Al centre educatiu municipal Ses Escoles. Les sessions es faran els dies 27, 28, 29, 30 de desembre i 2, 3, 4 i 5 de gener.



CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237  
07570 - Artà

**MEDICINA GENERAL**  
**REUMATOLOGIA**  
**CIRURGIA**  
**DIETÈTICA**  
**REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)**  
**GINECOLOGIA**  
**PEDIATRIA**  
**CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir**  
**GABINET PSICOLÒGIC**



17:00 **XXX Trobada “Els cors de Mallorca canten Nadal”**, al convent del frares franciscans. Així mateix celebrarem el **15è aniversari de l'Orfeó Artanenc**.

#### **Diumenge, 24 de desembre**

20:00 **Matines** a l'Església de la Colònia de Sant Pere durant el transcurs de les quals sonarà per primera vegada el nou orgue de l'església.

20:30 **Matines** al Convent dels frares franciscans.

22:30 **Matines** a la Parròquia de la Transfiguració del Senyor.

#### **Dilluns, 25 de desembre**

18:30 Escenificació del **tradicional Betlem Vivent**, a Sant Salvador, a càrrec de l'agrupació Artà Balla i Canta.

#### **Dimarts, 26 de desembre**

20:00 **Concert** de la soprà Colette

Sternberg acompanyada al piano per David Gómez, al Convent dels frares franciscans.

#### **Dissabte, 30 de desembre**

11:00 Esperarem l'arribada del **carter reial** amb la companyia de malabars, xanquers i xeremiers, a la plaça del Conqueridor.

11:30 Arribada del carter de **Ses Majestats els Reis d'Orient** per recollir totes les cartes dels nins i nines d'Artà, a la plaça del Conqueridor.

#### **Divendres, 5 de gener**

18:30 Arribada de **Ses Majestats els Reis d'Orient** al moll de la Colònia de Sant Pere.

Acte de benvinguda al moll de les autoritats i nins i nines de la Colònia.

19:30 Arribada de **Ses Majestats els Reis d'Orient** a Artà.

Acompanyada des del carrer de Ciutat

fins a la plaça de l'Ajuntament. A continuació, recepció oficial de les autoritats i els nins i nines d'Artà i repartiment dels regals.

#### **AGRAÏM LA PARTICIPACIÓ DE**

Club tercera Edat d'Artà  
Club Hípic d'Artà  
Aquatrevus  
Escola Municipal de Música  
Xeremiers de l'Escola Municipal de Música  
Banda de Música d'Artà  
Frares Franciscans  
Artà Balla i Canta  
Centre Cultural de la Colònia de Sant Pere  
Amics de la Música de la Colònia de Sant Pere  
Orfeó Artanenc  
AMPAs d'Artà i de la Colònia de Sant Pere  
Residència de persones majors  
Parròquia d'Artà  
Colles de tamborers  
Ses Majestats els Reis d'Orient  
Grups locals de teatre i dansa

#### **MOLTS D'ANYS I BONES FESTES**

## **Cases de Son Sant Martí, S.L.**



Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8  
Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO



### **GRAN CENA NOCHEVIEJA**

#### **Menú:**

**Aperitivos de la casa**  
**Sopa Conde de Ampúrias**  
**Langosta fría a la Rusa**  
**Sorbetes de limón**  
**Cochinillo asado al horno de leña**  
**Postre sorpresa**  
**Turrónes navideños**  
**Nueces California**  
**Crema de café**  
**Licores selectos**

**Uvas de la suerte - Bolsa de cotillón**  
**Vinos: Bach blanco y tinto**  
**Cava Anna de Codorniu**

**BARRA LIBRE**

**Baile hasta altas horas de la madrugada,**  
**amenizado por la Orquesta**  
**Tumbet de Solfa.**  
**Show del famoso D.J. Toni Scariolo**

**Aperitivo: 20,30 h.**  
**Cena: 21,00 h.**  
**Plazas limitadas**  
**Reservas:**  
**971 537 450**

**PRECIO :**  
**12.500 PTAS.**

## PLENARI DEL DIA 22 DE NOVEMBRE

Abans del començament de la sessió es va aprovar per unanimitat una moció conjunta de rebuig i condemna a l'atemptat contra el Sr. Ernest Lluch. A la mateixa es rebutja qualsevol forma de violència contrària a l'estat de dret i s'emplaça els governs central y basc a entaular vies de diàleg més eficaces enfront d'un problema que 25 anys de democràcia no han estat capaços de resoldre.

-Amb el vot en contra del regidor d'E.U.-EV.. Julen Adrián, es va aprovar l'ordenança fiscal reguladora de la taxa per subministrament d'aigua. La novetat és que la tarifa

serà progressiva, és a dir, a menys despesa, menys quota i a més despesa, més quota. Els preus seràn els següents:

Habitatges i comerços: de 0 a 15 m<sup>3</sup> .....67 ptes. m<sup>3</sup>  
De 16 a 40 m<sup>3</sup>.90 « «  
De 41 a 60 m<sup>3</sup>.120 « «  
Més de 60 m<sup>3</sup>.180 « «  
Indústries, bars, restaurants i sales de festa:  
De 0 a 45 m<sup>3</sup>....67 ptes. m<sup>3</sup>  
De 46 a 120 m<sup>3</sup>..90 « «  
De 121 a 180 m<sup>3</sup> 120 « «  
Més de 180 m<sup>3</sup>. .180 « «

El regidor d'EU-EV., Julen Adrián, va presentar una proposta alternativa que va ser rebutjada amb 10 vots en contra i 1 a favor.

-Es va aprovar per unani-

mitat el recolzament a la sol·licitud de l'ampliació de l'oferta educativa formulada per l'IES Llorenç Garcias i Font. En Julen Adrián va dir que aquesta ampliació de cicles formatius duia un retràs de tres anys i que no s'havia fet cap estudi de les necessitats de la comarca. Malgrat això, va votar a favor.

-També per unanimitat es va aprovar l'adquisició del solar nº 6 del carrer de la Clota, per a la construcció d'un Centre de Dia. Té una superfície de 579 m<sup>2</sup> i el preu és de 15.633.000 ptes. En Julen va recordar que en un passat plenari es va aprovar ubicar el Centre de Dia als baixos de les

**Som un matrimoni  
i una altra dona.  
Nacionalitat Ecuatoriana.  
Precisam urgent trobar  
feina de servici domèstic.  
Interessats cridar al mòbil:  
676 123 466.**

### Classes d'anglès

Joan Ginard Esteva  
Llicenciat i titulat



- \* Classes particulars
- \* Especialitat en classes de repàs: ESO i Baxillerat (1 i 2)
- \* Individual i grups reduïts.

Tel 971 835 429 (contestador automàtic)  
Mòbil: 617 881 421  
c/ Son Servera, 43 - Artà



**POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES  
GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

**SERVEIS  
FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 - baixos Telf. (24 hores) 971 82 92 60  
07570 ARTÀ Mòbil 617 392 929

**SERVEI PERMANENT LES 24 Hores**

*Sempre al seu servei!*

### GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



**Empresa concessionària dels serveis  
administratius, funeraris i de  
manteniment dels cementiris d'Artà i  
la Colònia de Sant Pere.**

Plaça Conqueridor, 11, baixos  
Telf. (24 hores) 971829260  
Mòbil 617392929  
07570 Artà

horari fosser:  
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.  
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

**Sempre al seu servei**





# AJUNTAMENT D'ARTÀ

B A L E A R S

vivendes socials que s'han de construir al solar de davant l'Institut. S'ha d'aclarir que feim amb dues propostes.

El batle va recordar que en principi es pensava que el Centre de Dia podria ser comarcal però que tots els Ajuntaments de la comarca ja havien posat fil a l'agulla per a la construcció dels seus propis Centres. D'aquesta manera, el d'Artà només seria local. Per altra part el nou solar té l'avantatge que està ubicat just davant la portassa de la Residència.

-S'acordà també per unanimitat una moció per contribuir a eliminar la violència cap a les dones, manifestant la més enèrgica repulsa davant les situacions de maltractament i violència de gènere que venen patint les dones. S'acordà també sol·licitar al Govern de l'Estat la necessitat urgent d'aprovar en el Parlament una Llei Integral contra la violència de gènere i la creació d'una Delegació de Govern perquè coordini totes les actuacions que es posin en marxa pels diferents Ministeris en temes de violència de gènere.

-El Batle va informar que el regidor del grup IA., Jaume Guiscafrè ha sortit de la Comissió de Govern

i ha cessat del càrrec de tinent de batle. La regidora Elvira Piris ocuparà el seu lloc.

Per tractar-se d'un Ple Extraordinari no hi va haver precés ni preguntes.

**Comentari:** Plenari tranquil i sense punts conflictius.

**J.C.S.**



## FIGUERAS

c/. Figueras, 27 - Tel. 971 836 471

# Aquestes festes regala Art !!

**\*Exposició olis de Jaume Bagur**  
**\*Pintures Marta Matamalas**

**Ja tenim tots els productes per restaurar  
mobles**

**\* Ceres, tintes, vernissos, etc.**

**Nova col·lecció productes Titán**  
**Olis, pintura per manualitats, cera, pastel...**

**Tot el que necessites per pintar.**

**Restauració mobles**  
**Compra-venda mobles antics**

## BONES FESTES

## Artà a la fira Balear 2000

L'artesanía artanenca ha tornat a fer acte de presència, una edició més, a la ja tradicional fira de Balear que, com sol ser habitual, ha tenguut les portes obertes durant aquests dies passats, concretament de l'1 al 10 de desembre. Quan parlem de Balear, sens dubte estam parlant d'una de les fires més importants d'artesanía que es fan dins el calendari balear, i és per això que només el fet de participar-hi ja ha de ser considerat un orgull. A més, el nivell de visitants que passen per la fira va en augment de cada any, la qual cosa demostra que es tracta d'un esdeveniment totalment consolidat dins l'oferta artesanal de les nostres illes. L'estand d'Artà enguany tornava a mostrar l'obra de les professores i d'algunes alumnes dels cursos d'artesanía de l'escola d'adults i un cop més han demostrat que el nivell que hi ha al nostre poble és dels més alts que es puguin trobar. De fet, la gent



Les artesanes, el batle i la regidora de Cultura davant l'estand d'Artà.

que visitava l'estand, fossen artanencs o no, coincidien en destacar la qualitat de cada una de les peces que hi havia exposades. Enguany, a més, s'ha

comptat amb la col·laboració de na Lita Botellas per al muntatge de l'estand i això s'ha notat, ja que era un dels més elegants de la fira.

**HAPPY DAY**  
**INMOBILIARIA**  
Tel.: 971-829514

**Se Buscan Fincas y Pisos en Cala Ratjada / Capdepera y Artà para alquilar por larga temporada**

**Buscamos**  
**Para nuestros clientes,**  
**apartamentos, fincas,**

### CAPDEPERA

Apartamentos en un establecimiento pequeño con 12 unidades, 2 y 3 dormitorios, por partes con vista al mar, garage, por partes con jardín, calefacción, planta baja 1. y 2. Planta, obra nueva en obra, 71 m² y 94 m² de vivienda. Precio desde 14.500.000 Pts. Nr. 722

### COSTA DE CANYAMEL

Terreno urbano de 1.342 m² edificables al 30%, bonita vista, agua luz y telefono existente. Precio: 17.000.000 Pts. Nr. 842

### ARTÀ

**Carrer Ciutat 28**  
**Fax.: 971-829561**

**Gestionamos**  
100% financiaciones,  
aunque usted no haya  
comprado la propiedad  
en nuestra oficina

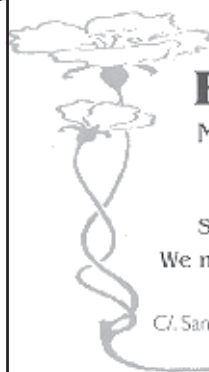
**Tenemos**  
**Permanentemente**  
**ofertas en toda la costa**

### CALA RATJADA Nr. 388

Apartamento 1. planta cerca de 75 m² de vivienda, recibidor, cocina, lavadero, 3 dormitorios, 2 baños, salón-comedor, pequeño jardín invernadero, completamente amueblado, zona centrada y tranquila. Precio: 17.500.000 Pts

### CA'N PICAFORT Nr. 851

Terreno urbano de 500 m² para 2 casas dobles o 1 casa familiar, zona tranquila y centrada, al lado de la zona verde. Precio: 16.500.000 Pts



## PUNT ANTIC

MERCERÍA • BORDADOS  
PUNTILLAS

Se aceptan encargos.

Sonderanfertigungen möglich

We make what you want/like/require

C/ Santa Margarita, 4 • ☎ 971 83 68 86 • 07570 ARTÀ

## MONTAJES



**Feines de:**

**Ingenieria**

**Electricitat**

**Fontaneria**

**Bombes submergibles**

**Recs**

**Antenes T.V.**

**Porters electrònics, Línies elèctriques**

C/ Amadeo, 20 i  
Costa i Llobera, 27  
07570-Artà

Tels. 971 835 209/ 971 835 561

Mòbil: 608 630 791



## ARTÀ, UN MODEL MUNICIPAL D'INTERPRETACIÓ.

Diuen que Mallorca ja no és el que era. Expliquen, les persones d'una certa edat, que han vist Mallorca verda, sense ciment, sense turistes ansiosos d'aprofitar les seves vacances al màxim, aliens del que suposa poder gaudir d'una illa com la nostra, dels seus recursos naturals i paisatgístics... Tenen raó. Però ara, tot i que vivim en una illa plena d'hotels i de turisme de masses, podem aturar-nos a reflexionar i pensar que el nostre municipi és un bocí de terra propera a aquella imatge que algunes persones encara recorden. Tenim un patrimoni natural i cultural que pot ser envejat per alguns municipis on ja no hi queda gairebé res d'això. Ara té més valor, perquè és un bé escàs, i seria convenient que aquest valor fos conservat, compartit i preservat, ja que viure del turisme ha de ser compatible amb els valors que el possibiliten.

No hi ha només un tipus de turisme. A més dels que vénen per beure i allargar-se per prendre el sol, n'hi ha d'interessats n'hi ha que cerquen un lloc a l'illa on trobar tranquil·litat, conèixer una altra cultura i gaudir dels seus espais.

Per tot això, la Direcció General de Medi Ambient, Seguretat Nuclear i Protecció Civil de la Comissió Europea ha seleccionat entre nombrosos projectes de diversos indrets europeus, el projecte "FERRUTX, cap un model municipal d'Interpretació Ambiental a zones turístiques saturades". Un projecte que l'Ajuntament d'Artà presentà conjuntament amb un grup de recerca de la Universitat de les Illes Balears a la darrera convocatòria de propostes realitzada per la Direcció General de la Comissió Europea esmentada abans. El projecte ha passat exitosament les diverses avaluacions que realitzen els experts del comitè de selecció constituït a tal efecte i, per això, no és gens agosarat afirmar que aquest projecte municipal d'Interpretació és una iniciativa capdavantera a tot Europa.

La Interpretació Ambiental és una activitat educativa, comunicativa i per a la gestió. És educativa perquè pretén explicar o donar a conèixer els significats, les relacions, les característiques dels elements d'un entorn concret a través de l'experiència directa. És comunicativa perquè pretén comunicar continguts, sensacions i normes de conducta que ajudin el visitant d'un entorn molt concret a respectar-lo. I també és una eina per a la gestió d'un espai determinat. El fet de comunicar i donar pautes a través de la comunicació ajuda a gestionar l'espai. El sentit de la Interpretació Ambiental no és prohibir,

sinó fer entendre. Els programes d'aquest tipus s'entenen com una eina per al desenvolupament econòmic d'una zona determinada.

Una bona manera de comprendre el significat la Interpretació Ambiental pot ser a través del seu gran principi: A través de la interpretació s'intenta aconseguir la comprensió d'uns béns patrimonials, a través de la qual es pretén una apreciació de l'entorn. Només amb l'apreciació s'arribarà a la protecció.

Tornant al projecte Ferrutx, cal dir que la seva finalitat és doble. Per una banda, ha de possibilitar una oferta de turisme cultural en una zona d'elevada afluència turística amb la pretenció que contribueixi al desenvolupament d'un turisme sostenible. L'altra vessant és definir un model per a la realització de programes d'interpretació d'àmbit municipal a entorns de tota la mediterrània amb característiques similars, és a dir, fer servir aquesta experiència del nostre poble com un model per al desenvolupament del turisme a altres àrees o municipis semblants.

Per assolir aquesta doble finalitat, el projecte es fixa una sèrie d'objectius (vegeu requadre):

### OBJECTIUS DEL PROJECTE FERRUTX

- Contribuir a la preservació del patrimoni natural i cultural del municipi ajudant als visitants a conèixer-lo i apreciar-lo.
- Contribuir al desenvolupament turístic sostenible.
- Contribuir al desenvolupament econòmic local de la comunitat d'acollida.
- Contribuir a l'educació ambiental de la població autòctona.
- Exemplificar les possibilitats de la interpretació com a estratègia per fer compatible l'ús turístic i la preservació del patrimoni natural i cultural entenent el programa d'interpretació d'Artà com una experiència pilot, un estudi de cas sobre el qual es puguin construir desenvolupaments futurs.
- Fomentar línies d'investigació en el camp de la interpretació que facin del programa municipal un espai d'innovació en aquest àmbit.

### L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703  
07570 Artà - Mallorca



### RESTAURANT S'ESTACIÓ

- Especialitat en paelles i cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)  
Tel. 971 835985

## Canvis a les festes de sant Antoni de la Colònia

Les festes de sant Antoni de la Colònia d'enguany presentaran alguns canvis d'organització. Contràriament a allò que se solia fer, la capta del diumenge matí s'avançarà al dissabte matí, deixant per al diumenge l'ofici en honor del sant, la cavalcada i, per acabar, les beneïdes a migdia. Així, el dissabte matí i a partir de les 10, dimonis, banda de música i obreria del sant faran la capta per tot el poble acompanyats per nins i nines i públic en general. El canvi en qüestió es fa per incentivar una participació que, pel que feia als diumenges matí, anava decreixent d'any en any. A veure si enguany la cosa va més animada.

## Nous tècnics per al teatre municipal

Des de començaments d'aquest mes de desembre el teatre municipal de na Batlessa ja compta amb dos tècnics especialitzats. Es tracta de Miquel Oliver i de Maria Antònia Blanquer.

Juntament amb el gerent, que s'incorpora a mitjan mes de setembre, aquestes tres persones conformaran l'equip de treball encarregat de dinamitzar i fer funcionar aquesta nova infraestructura tan bon punt



## L'avanç de planejament, a exposició pública.-

Des del passat divendres dia 1 de desembre, a la sala de plens de l'Ajuntament d'Artà, romanen penjats els plànols municipals en els quals es poden veure les directrius amb què l'Ajuntament ve treballant des que inicià la revisió de les normes subsidiàries de planejament urbanístic del municipi. Durant trenta dies els plànols estaran exposats de forma pública per a totes aquelles persones que els vulguin consultar i presentar suggeriments, o bé, alternatives de planejament. Els treballs es podran examinar a les dependències dels serveis urbanístics de l'Ajuntament, els dies feiners, excepte els dissabtes, en horari d'oficina.

obri les portes, fet que es preveu per al mes de març vinent.

## Nou CD de tonades i cançons tradicionals

*Jo no em cansaria mai de cantar damunt una era* és el títol del disc compacte que l'Ajuntament d'Artà, amb la col·laboració de la Comissió

del Cultura del CIM, té en curs d'edició. Es tracta d'una recopilació de quinze temes cantats de Jaume Ginard Genovard, *Butler*, entre els quals hi ha tonades de feina (llaurar, segar, batre, fer oli i exsecallar), cançons de ball, de bressol, glosades i una codolada. La presentació es farà el 15 de gener, en el marc de les festes de Sant Antoni.

**Bar Restaurant Cala Rotja** c/ Via de las Calas s/n Urb. Costa Canyamel Tel. 971 841 513

### MENÚ ESPECIAL NIT VELLA

**Caneló farcit de marisc i pinya**  
**Ensalada de Bogavante**  
**Crema de pollastre amb castanyes**  
**Solomillo d'estrús amb salsa de bolets i jabugo**  
**Poma farcida de mousse de torró**

**Torrans, bossa de cotilló i raïms de la sort**  
**Vins: Blanc Vinya Mancera i Tinto Son Bordils Negre**  
**Cava de Nuviola Brut.**

### BARRALLIURE

**PREU: 12.500 Ptes.**

**Reserves:**  
**Tels. 971 841 513**  
**i 607 211 185**



# ¡ GRAN OFERTA NAVIDEÑA !

Disfruta durante todo un mes de  
nuestras instalaciones por tan sólo

## 1.900 pts.

(Presentando este vale antes del 21. 01.2000)

	LU	MA	MI	JU	VI	SA	DO
15.00 - 15.30	CAPOTERRA		BOXING				
15.30 - 16.00		YOGA/PIRATES		WED-BOX			YOGA/PIRATES
16.00 - 16.30						CAPOTERRA	
16.30 - 17.00		CAPOTERRA		CAPOTERRA			
17.00 - 18.10			CAPOTERRA	CAPOTERRA			
18.10 - 18.40	YIP			CAPOTERRA	YOGA/PIRATES DE 18.00		
18.40 - 19.10	BOXING	TBA-BOX	YIP	CAPOTERRA			
19.10 - 20.10		RPS	BOXING & YIP	TBA-BOX			
20.10 - 21.00	BOXING & YIP			TBA-CRI			
21.00 - 21.30		TBA-CRI					

ARTES MARCIALES • BOXING • YOGA • TBA • YOGA-BOXING & CONCIERGE • RELAJACIÓN & GYM COLLECTIVE

Nuestro programa **NUEVO** de invierno

### ITE SACARÁ DEL SOPÁ!

(Apaga la tele y ven a veras!)

the

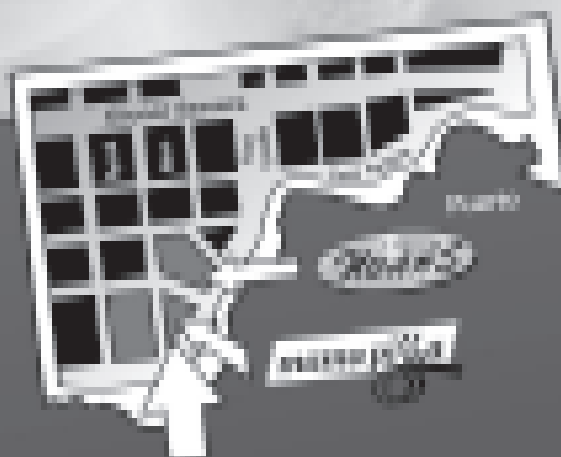
**BOX**



**GIYNASIO**

**EXERCISE**

wellness & aerobic club



**GIYNASIO**



Información:

Lu - Vi: 10 - 22 h

Sá & Do: 10 - 20 h

Paseo Marítimo, 7

07590 Cala Ratjada

**971 81 83 02**

## Artà ara fa 77 anys

### Extracte de les edicions del Llevant, mes de desembre de 1923

(Recopilat per G. Bisquerra)

**Dissabte 1 de desembre de 1923.-** “Com se compra la llibertat” era el títol principal de la portada en el qual es parlava de les limitacions que hem de tenir per ser lliures de veritat.

**Les cròniques de Son Servera i de Capdepera** ens contaven les novetats i costums de les viles veïnades. (A causa del poc espai no publicam les seves notícies.) **L’olivera**, una secció per donar a conèixer la producció d’aquests arbres tan estimats de la nostra contrada.

**Administració Municipal** ens parla de la sessió del Consistori presidida pel batle Guillem Ferragut. Sis punts foren debatuts a dit plenari.

**De Ca Nostra**, la secció on es publica la vida quotidiana del nostre poble, desglossada en els següents temes: Meteorologia, Estat Sanitari, Condol, Fulletó interessant, matrícules i cementeri.

**Religioses** aireja les notícies de la parròquia.

Amb la secció d’endevinalles, preguntes i respostes i fuga de vocals, acaba aquesta edició.

### Dissabte 7 de desembre de 1923

**Reials jornades d’altre temps** era el titular de la portada. L’autor de l’article, aprofitant la visita dels Reis d’Espanya a

Mallorca, es feia ressò de la visita reial que el mes d’octubre de l’any 1451 havia retut Sa Majestat Carles V, Emperador de Romans, Rei i Senyor nostre. Aquesta venguda reial va quedar a la història de Mallorca sota el títol de *La Benaventurada Venguda*.

**A la segona plana**, una secció es titulava “Veus de l’opinió pública”, on es publicava que l’Estat autoritzava el nostre Ajuntament per posar un impost als carruatges de luxe. La polèmica anà servida ja que s’havia d’aclarir quins eren els de luxe. A la fi es va decidir que luxe eren els carretons que duen molles.

**Una altra secció**, aquesta resava així: La divisió regional. Entre desset regions que s’havien dividit hi havia les Balears que quedaven d’aquesta manera: 5.014 km<sup>2</sup>, 330.884 habitants i la capital Palma de Mallorca.

**La secció de curiositats** informava que l’home més ric del món ja no era en Rockefeller sinó que li havia passat un altre anomenat Ely Joseph enriquit durant la guerra. El segon lloc de riquesa l’ocupava Mary B. Bille, de Filadèlfia. Això sí, tots són dels Estats Units.

**La crònica de Capdepera**, entre d’altres, comentava el següent: L’Ajuntament havia acordat eixamplar la carretera que condueix a Son Febrer, perquè

tenia molt de trànsit i hi havia trams molt estrets que impedié el pas dels carruatges. Una altra notícia d’interès, que l’amo en Toni Fuster, a) Ranxer, havia comprat un camió per al seu comerç entre Cala Rajada, Capdepera i Artà.

**De Son Servera**, la secció habitual, conta entre altres informacions que la Congregació compta amb una gran biblioteca amb molts llibres, revistes i periòdics entre les quals **Correo de Mallorca, Luz y Vida, La Hormiga de oro, El Adalid, El Debate**, etc.

**La secció De Ca Nostra**, com a cada edició, portava l’Estat Sanitari, l’anyada dels esclats-sangs, i una notícia sobre el ferrocarril que per la seva importància transcrivim literalment. Diu així:

“Amb gran satisfacció mos enteràrem que el Director de la Companyia Ferrocarrils de Mallorca el nostre amic i fill il·lustre d’Artà D. Rafel Blanes Tolosa, al pas de S.M. per Palma els va fer entrega d’un memorial en el qual entre altres peticions demanava l’aprovació del projecte del ferrocarril d’Artà a Cala Rajada. No se descuida mai d’aprofitar totes les avinenteses que se presenten pel bé de la nostra vila i comarca. Enhorabona”.

**Una secció de l’Administració Municipal**, en la qual el més

info@artà

Ordinadors •  
Material Informàtic •  
Servei Tècnic propi •  
Desenvolupament de Software •  
Aplicacions Windows •  
Accés a Internet •  
Instal·lacions de Xarxes •

Tel.: 971 82 91 95    C/. Santa Margalida, 51 baixos  
Fax: 971 82 91 96    07570 - Artà (Illes Balears)  
Mòbil: 610 61 82 89  
656 42 15 97    infoarta@infoarta.com

### POMPAS FUNEBRES ARTÀ SANTA CRUZ

Les ofrece sus mejores servicios en:

- \* Ataúdes (gran variedad de modelos).
- \* Coche fúnebre propio.
- \* Floristeria (coronas, centros, ramos, etc.)

Para avisos y preavisos:  
Calle Sorteta, 15 Tels. 971 83 68 88 - 616 492 970

**LES ATENDEREMOS  
LAS 24 HORAS DEL DIA, LABORALES Y FESTIVOS**



destacat fou l'aprovació de dos comptes que sumen 91,80 ptes. presentats pel contractista que desmunta el terraplè de la via de l'estació del ferrocarril.

**Les Coranta Hores** a la Parròquia i uns exercicis espirituals eren els dos punts de la secció Religioses.

**El registre** informava que hi havia hagut sis naixements, tres defuncions i tres matrimonis. Tancava l'edició com sempre la secció amena i d'endevinalles, i també la pàgina de publicitat de D. Andreu Ferrer.

## Artà 15 de desembre de 1923

**Fragmentació, no; descentralització, sí.** Un títol ben atraient el que figurava a la portada d'aquesta edició del Llevant, que aprofundia sobre el tema del centralisme tant a nivell estatal com també amb relació a la capital de les Balears envers de Menorca i Eivissa. Els habitants de les dues illes germanes es queixen de les diferències que fa la capitalització palmesana amb ells. De la dependència i les molèsties que estan sofrint els moradors de les illes menors envers de la gran, Mallorca.

**Una gran esquila mortuòria** honrava la memòria d'un bon col.laborador del Llevant el qual havia mort a l'edat de 24 anys. Era fill d'un carabiner que es va casar amb una dona artanenca, encara que el finat havia nascut a Caimari per la professió del seu pare. El nom



SETMANARI CATOLIC MALLORQUI

de Miquel López Llull figurarà entre els que ajudaren a la gran labor d'omplir regularment el periòdic local Llevant.

**La secció de Capdepera** informa que a la Central elèctrica hi hagué foc i es va cremar tot l'edifici. També que enguany els porcs grassos s'havien pagat a 23 ptes l'arrova i que el dia de l'Esperança es beneirà la nova bandera al Castell.

**Altres notícies d'Artà**, com la festa de la Immaculada a la Parròquia i al Convent.

Espectacles pel poble a les festes de Nadal duits per l'amo en Guillem Ganància, entre altres, Primer l'amor que l'herència, Oh, què és de gran Ciutat i altres per l'estil.

La Sala Seràfica també contribuirà als actes nadalencs. Els actors seràfics locals celebraran una vetlada de sarsuela, "Nabal o El Pastor de Belén".

**De Ca Nostra**, informa que l'Estat sanitari és normal, la meteorologia pròpia del temps de desembre i poca cosa més a destacar.

## Artà 22 de desembre de 1923

**Bones Festes** és el títol de la portada al qual segueix una nota de la redacció del Llevant amb el desig que els artanencs puguin gaudir de les festes amb salut. Poques coses a destacar en aquest número nadalenc. Segur que els col.laboradors ja preparaven els torrons d'ametla i les coques i ensaïmades. Així mateix l'ajuntament es va reunir en plenari i va adjudicar la subhasta de l'enllumenat públic a favor de D. Antoni Esteva Amorós. També, posar una bomba a l'aljub de Na Careta. Abonar tots els lloguers, censos i l'almoïna de la Missa de la Colònia corresponent a l'exercici actual.

**Registre:** 4 naixements, 10 defuncions i 2 matrimonis.

**De Son Servera**, a destacar que segons una nota de preus de l'agrícola les figues de Son Servera (classe carabasseta) es cotitzen a Barcelona a 12 ptes. els 10 kg. Afegeix que els socis poden estar ben satisfets.

**De Capdepera**, diuen que tant a un teatre com a l'altre s'està assejant uns quants drames per representar per les festes de Nadal. Així que a més dels tradicionals oficis a la parròquia també hi haurà disbauxa general.

H  
O  
T  
E  
L  
  
C  
A  
S  
A  
L  
  
D'ARTÀ



c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà  
Tels: 971: 829 163/836 239/836 265 939 05 27 68

Escuela de  
**OXOFERS**

ASSEGURANCES

**Gili**

ATENCIÓ NOU HORARI DE TEÒRICA  
DILLUNS, DIMECRES I DIJOUS  
DE 19 A 21 Hores

Gran Via, 42 - 07570 - Artà  
Tels: 971 836231-971 836332  
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B  
07590-Cala Rajada  
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç  
Tel/Fax: 971 569 199

**La secció de Ca Nostra** parla només de la meteorologia i diu que el temps té tot el caràcter de l'hivern. Vent, brusca i fins i tot calabruix ha amollat durant aquests darrers dies.

Quant a l'Estat Sanitari diu que els ràpids canvis de temperatura sempre solen dur malalties i els més malaltissos solen fer el darrer traspàs. Així que en aquest temps hi sol haver més morts que altres mesos com es pot deduir pel registre d'aquesta setmana.

### **Dissabte 29 de desembre de 1923.**

**La portada resava així: Història de la nostra llengua** (conferència per D. Guillem Colom)

L'historiador comenta que la bellíssima ciutat de Sóller, la qual té la grandesa del seu encantador emplaçament, ha aconseguit intensificar el seu comerç amb la qual cosa augmenta el seu benestar. També culturalment creix i ho demostra el conferenciant, el cultíssim

doctor en lletres i gran poeta solleric D. Guillem Colom. (Per falta d'espai no podem reproduir el text de la conferència.)

**La Crònica de Son Servera** parla de la vinguda al poble per passar les festes nadalenques de diverses persones que fan la vida enfora de Son Servera, com per exemple D. Antoni Lliteras de Pula, i una temporadeta curta la senyora viuda de Ca S'Hereu D<sup>a</sup> Joana amb els seus fillets i també molts estudiants de la Universitat.

**La secció De Ca Nostra** informava de la Meteorologia actual dient que feia una setmana esplèndida no semblant a l'estació en què estam. Una temperatura de 12 graus i la gent aprofita el bon temps, els dies de festa, per sortir a passejar.

Quant a l'Estat Sanitari comenta que malgrat no hagi moltes malalties, sí són bastants les persones que darrerament han mort.

També informa que segueixen les obres d'enfondiment del pou

de Sa Central que fa D. Antoni Esteva Amorós. Ja té 145 pams i encara en vol uns 15 més.


Les desgràcies també eren notícia ja que la Mestressa Sagristana va tenir la mala sort de posar el peu al braser i caure per enrere i pegar amb el cap a un vidre, que li va fer un trau espantós al cap.

La festa dels Reis és preparada amb tota cura pels Congregants. Per últim la grata notícia que s'està preparant per sortir a llum un entitat cultural a la nostra Vila. De moment s'ha llogat la casa on vivia el Tinent Quec a la placeta del Marxando.


**Registre:** quatre naixements, tres morts i un matrimoni és el resultat del moviment demogràfic d'aquest mes de desembre.

Així acaba el resum de tot el mes de desembre de l'any 1923. Esperem que al proper número puguem començar a enfilat les notícies ocorregudes al gener de l'any 1924.


ALQUILA TUS PELICULAS EN



SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS



**Gran Via, 22  
ARTÀ**



**ES NECESSITEN  
OFICIALS I MANOBRES**

**PER FER FEINA  
A LA CONSTRUCCIÓ**

Informar-se al telèfon 619705507

**JOIERIA VIKY**  
**RELOTGERIA \* PLATERIA \* TROFEUS**

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263  
ARTÀ (Mallorca)

## Cinema d'antany

Ens remontam a l'any 1945 quan als pobles de Mallorca, i Artà no era una excepció, la gent esperava amb molta il·lusió les grans festivitats, una per allò de què poca cosa hi havia per entretenir-se i l'altra per poder gaudir d'uns estones on quasi tothom s'hi donava cita: L'església i el Teatre. Temps per omplir l'esperit i també per contentar el cos.

**Els dies 28, 29 i 30 de desembre**, El Teatre Principal obria les portes amb la gran superproducció de la Universal Films i els actors de moda **Jon Hall i Maria Montez, Sabú, Leif Erikson i Billy Gilbert en el super film Las mil i una noches. Una meravella en technicolor no exenta d'emocions, bellesa i aventures.** Tot el màgic misteri d'Orient en una sola pel·lícula. La conquesta d'un Imperi...per l'amor d'una dona. Mercaders d'esclaves, reines de bellesa, aventures, misteri, guerrers en el desert,



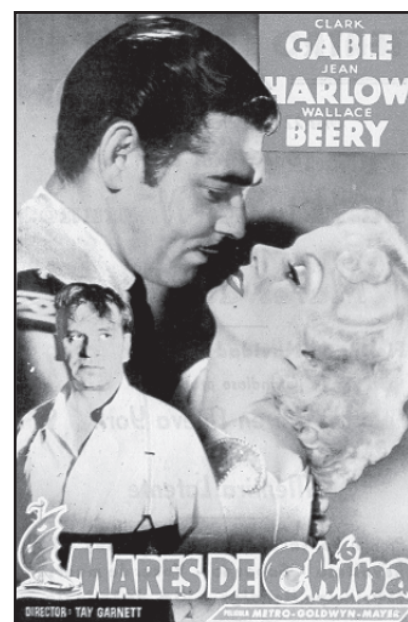
bel·leses en un *harén*...apasionades lluites...tot en la més deliciosa producció cinematogràfica *Las mil i una noches*...

**Els locals de cinema d'Artà** rivalitzaven sobretot per les festes nadalenques en què la gent suspirava per gaudir d'unes vetllades del millor cinema actual.

**Acabava l'any i el Saló de la Juventud Seràfica d'Artà** presentava als artanencs els dies 29 i 30 de desembre de 1945, la sensacional producció de 20 th Century Fox en un drama d'acció i comèdia...el seu títol era **Guadalcanal**. Un film on presentava una de les més sangrants batalles del Pacífic. Una pel·lícula interpretada per tot un luxe d'actors: Preston Foster, Lloyd Nolan, William Bendix, Richard Conte i Antony Quinn. Aquesta superproducció presentava l'humà relat dels soldats americans en la seva primera important victòria de la guerra del Pacífic.

**Els dies 22 i 23 de desembre de l'any 1951** (ja pegam un bot de sis anys en vers dels dos programes anteriors, perquè no en tenim de Nadal del 1945), el Teatre Principal posava en escena **Mares de China**, pel·lícula interpretada pels grans actors Clark Gable, Jean Harlow i Wallace Beery.

**I els dies de Nadal** el grandios programa cinematogràfic **Un dia en Nueva York i Mentira latente.** Unes pel·lícules aptes per les festes de Nadal i Cap d'Any i que feien les delícies dels artanencs que sabien disfrutar de bon cinema.



### EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



### Servicio transporte de tierra para jardín.

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A  
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

*Café*  
**Gran Via**  
*Artà*

(Tomeu i Jaume)  
c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

**Especialitat en:**  
**Berenars i tapes variades**



ESTRUCTURAS  
**Pídanos presupuesto sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 tel. 971 846 276  
07570 - Artà



## Invertir en cultura

Les informacions clares i documentades que la regidora de Cultura Elvira Piris i el regidor d'Urbanisme i Coordinació d'Entitats Ciutadanes Jaume Guiscafrè oferiren als delegats d'Entitats Ciutadanes en la reunió d'àrea de Cultura del 23.11.00 evidencien que l'ajuntament d'Artà està convençut de la importància que tenen pel municipi l'educació i la cultura. L'oferta cultural i cívico-educativa de l'ajuntament es certament extraordinària i es pot afirmar sense petulància que Artà s'està convertint en una referència cultural per a tota la comarca..

Des de la Colònia ens alegrem d'aquesta actitud progressista i clarivident de l'equip de govern, ja que molts de coloniers compartim aquestes conviccions. No obstant, tot i observant signes de canvi en el que anam a dir, pensam que la Colònia no ha estat tinguda suficientment en compte en aquest procés de desenvolupament cultural i educatiu del municipi i que l'atenció de l'actual i anteriors consistoris



s'ha centrat quasi exclusivament en un desenvolupament urbanístic inatent a l'entorn i exempt de criteris estètics. L'atenció cultural i educativa a la Colònia ha estat i segueix essent magre. L'evidència és tan òbvia que no cal, per demostrar-ho, acudir als tímids retrets que algú regidor de l'oposició vé fent en els plenaris, ni a les partides que l'ajuntament destina a la Colònia pels conceptes a que ens referim.

Aquesta falta d'atenció ha motivat un esforç subsidiari per part de les entitats ciutadanes que han hagut d'assolir tasques lligades a la gestió municipal.

Seriem no obstant injusts si no esmentàssim algunes realitats que, com dèiem, apunten cap a la superació de l'oblit crònic que el consistori ha tingut vers la Colònia.

El projecte d'un nou edifici per l'escola, l'ampliació del Club



**DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:**  
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

CONSTRUCCIONES

AGLOMERADO

DESMONTES

EXCAVACIONES

ASFALTOS

PLANTA DE AGLOMERADO

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

ALQUILER MÁQUINAS

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



*Hormigones*

**FARRUTX, S.A.**

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4

tel. 971 83 56 88

Fax: 971 56 52 67

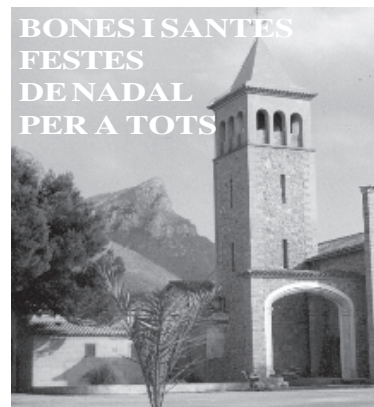
971 836 461

de la Tercera Edat, l'habilitació d'espais per a entitats ciutadanes, la construcció de vestidors i dutxes en el poliesportiu, la remodelació de la plaça d'En Fesol amb jocs i mobiliari de bon gust, l'interès i suport donat a l'Associació d'Amics de la Música per a la construcció de l'orgue i organització de concerts,... Tot això i el compromís

de Jaume Guiscafrè en incentivar i fomentar la participació a través de les entitats culturals i ciutadanes, són signes positius i esperançadors.

Les pròximes festes de Nadal, Any nou i Reis són una bona ocasió per unir esforços i col·laborar junts en tot el que ens dignifica com a persones i com a poble.

**BONES I SANTES  
FESTES  
DE NADAL  
PER A TOTS**



(J. Caldentey i E. Genovard)

## Montferrutx

Divendres dia 23 de novembre es reuniren a l'edifici municipal de la Colònia els membres de la Directiva de l'Associació de Veïnats de Montferrutx amb el tinent alcalde de l'ajuntament d'Artà Pep Silva i el cap de la Policia local Serafí Mestre. El batle Montserrat Santandreu disculpà la seva absència per motius inesperats i ineludibles.

L'objecte de la reunió fou revisar l'estat actual dels projectes i punts tractats a l'ordre del dia de la reunió mantinguda el 23.06.00.

Els punts tractats foren: recepció de l'urbanització i moratòria urbanística, ordenació del trànsit, projecte de les obres d'ajardinament i embelliment de les zones verdes, disposició de les 500.000 pessetes del pressupost d'aquest

any.

En el transcurs de la reunió es pogué constatar que el tema urgent de la recepció no havia donat les passes que calia esperar. Sembla, pel que digué Pep Silva, que els serveis jurídics de l'ajuntament estudien el com fer avançar aquest procés. Joan Fiol, membre de la directiva, lliurà al tinent alcalde un llistat amb els noms i adreces dels promotors de la urbanització per facilitar-ne la seva localització.

És de tots sabut, que des de fa uns mesos l'ajuntament denega llicències per a construir en la urbanització al·legant incompetència degut a l'actual moratòria urbanística del Consell Insular de Mallorca.

També es constatar que la nova ordenació del trànsit està en punt mort. La conversa sobre aquest punt en què intervingué

Serafí Mestre derivà en un intercanvi d'informacions i punts de vista sobre aquesta problemàtica. Mentre els directius de l'Associació coincidien en la perillositat que genera l'excés de velocitat dels vehicles en el carrer Major de la Colònia i en l'avinguda Montferrutx i en una falta generalitzada de vigilància, Serafí intentava relativitzar aquestes apreciacions afirmant que hi ha suficient vigilància i que, pel que els municipals han pogut observar, tampoc hi ha problemes rellevants de velocitat en els esmentats carrers.

Com que la reunió no conduïa a conclusions satisfactòries els reunits decidiren convocar-ne una altra per abans de Nadal ja que, sobretot el tema de la recepció de la urbanització, necessita ésser resolt urgentment.



BAL-090      Telefax 586470  
Bajos Aptos. Sol Park      Carretera Cala Agulla, 19  
Tel. 971-585515      Tels. 971-564300-971 564017  
CALA MILLOR      CALARATJADA

### Vuelos Charter a la Península: Ida y vuelta.

ALICANTE	9.900	SANTIAGO	21.900
BARCELONA	10.900	SEVILLA	19.700
BILBAO	19.900	VALENCIA	10.900
GRANADA	19.700	VALLADOLID	16700
MADRID	15.900	VITORIA	18.900
MALAGA	14.900	ZARAGOZA	16.500

**GALICIA - RIAS BAJAS:** Avión+6 noches P/C  
32.900 ptas.

**PORT AVENTURA:** Fin de semana+Barco+  
Hotel+Entradas y traslados: **Adultos: 19.900**  
**Niños: 13.900**

Avión + Hotel + Entradas y traslados:  
**Adultos: 27.400**  
**Niños: 19.400**

**TENERIFE:** Avión + 5 noches Hotel/Desayuno  
1ª persona 37.500, 2ª persona 28.125

<b>CANCUN:</b>	117.200
<b>CUBA:</b>	107.700
<b>RIO DE JANEIRO</b>	125.300
<b>THAILANDIA</b>	117.900

(AVION DESDE MADRID+7 NOCHES HOTEL).

**VIATGI MILLOR AMB  
VIATGES MILLOR.**

## L'orgue sonarà la Nit de Nadal

Un dels somnis de molts coloniers es convertirà ben prest en una realitat.

La Nit de Nadal escoltarem les primeres notes musicals interpretades amb l'**orgue nou de la Colònia**.

Aquest esdeveniment podrà ser possible gràcies a la iniciativa, la tenacitat i els esforços duits a terme per l'Associació d'Amics de la Música de la Colònia de Sant Pere.

Tornant enrera en el temps, recordem que dia 2 d'abril de 1999 es va signar el contracte de construcció de l'orgue amb el constructor-fabricant d'orgues **Pere Reynés**

de Campanet. A principis de novembre de 2000, l'orguener ha començat el seu muntatge.

La construcció de l'orgue implica primer que l'orguener faci un estudi, dissenyi el projecte i realitzi els plànols, que també ha de tenir el fuster ja que són essencials per desenvolupar la seva feina. Es realitza la part mecànica, es fa el muntatge i per finalitzar s'armonitza, que és el que s'està fent en aquests moments.

L'orgue està ubicat damunt el cor, a l'entrada de l'església. El cor és de fusta de Nord Vell.

L'orgue està format per una caixa de fusta de roure construïda pel fuster **Jordi Ribes**, el qual ha realitzat tota la feina de fusteria; per una part



mecànica (teclats, pedals,...), els secrets i els tubs, els quals són duits d'Alemanya i així mateix aquest orgue compta amb 654 tubs i amb 12 registres.

Una vegada més s'agraeix

a totes les entitats, a l'Associació d'Amics de la Música i a altres persones que han col·laborat en aquest magnífic projecte que impulsarà la música, l'art i la cultura.

## Esports: Hockey

El partit jugat el passat dia 2 de desembre de categoria **senior** contra el Felanitx acabà amb el resultat de 6 a 9 favorable als nostres. Va ser un partit aferrissat perquè el resultat es va presentar insegur fins en els minuts finals.

La alineació fou la següent: **Rafel, Alex, David, Jeroni, Martí, Jens, Albert, Toni, Tomeu.**

El jugador que, com ve essent habitual, més destacà fou el nº 27 **JENS** tant pel seu bon

joc, va marcar 4 dels 9 gols, com per la seva esportivitat.

L'arbitratge hagues pogut ésser millor.

L'equip **juvenil**, que realitza una temporada excepcional, va tenir jornada de descans.

Els dos equips, juvenil i senior, segueixen jugant i entrenant a Son Servera degut a les obres del poliesportiu de la Colònia, que per cert es desentrollen a bon ritme.

**Biel Forteza Genovart**

## BAR ELS ARCS



**VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:**

**Berenars i sopars de pa amb oli especial mallorquí**

**I**

**Carn a la parrilla**

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de Març**

**Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ**



## Breus

\* S'ha clausurat l'exposició de na Carme Sànchez a Sabadell, una vegada més ha estat un èxit. Amb els seus quadres s'ha reconegut la llum de Mallorca i sobretot de la Colònia i d'Artà.

\* Dia 16 de desembre a les 21h. hi ha sopar al Club Nàutic per a tots els socis i un acompanyant. L'Assistència es pot confirmar fins l'once de desembre al restaurant o a l'oficina del Club Nàutic.

\* Dia 6 de desembre es reuniren per sopar en el Centre Cultural totes les persones que col·laboraren en les festes de Sant Roc i alguns membres de l'Associació dels Amics de la Música,



organitzat per ambdues associacions.

El sopar va consistir en un bon arròs brut, segons contenen els assistents, elaborat per en Jordi Pistola, el cuiner oficial d'aquests esdeveniments, i també com no, per acabar una ensai-

mada.

El vespre es convertí en una agradable vetllada.

### P.D.

Els Reis Màgics d'Orient diuen estar molt contents, perquè, si Déu ho vol i els pressuposts municipals ho permeten, estrenaran **barbes noves**. **Idò;**

## Tercera Edat

\* **La Tercera Edat estrena anagrama**

\* **Sol·licitud d'atenció mèdica**

La Tercer Edat va sol·licitar fa un temps més atenció mèdica i la Consellera



de Sanitat Aina Maria Salom i Soler ha enviat una carta en la qual explica que s'ha traslladat aquesta petició al director territorial de l'INSALUT i que desitja que s'estudii la proposta.

\* **Refresc per despedir l'any**

En aquests moments s'està organitzant un refresc per despedir l'any. Serà dia 30 de desembre en el Club de la Tercera Edat.

## MATERIALS CONSTRUCCIÓ COLÒNIA DE SANT PERE

Nova Direcció: Andreu Riera  
Guiem Amengual

\*Servei de camió i grua  
\*Tot tipus de material de construcció

C/. Llubiner, 7  
Tel. i Fax: 971 58 93 95  
Mòbil: 636 01 01 76  
07579 - COLÒNIA SANT PERE (Artà).

## Extrem MODA-UNISEX

C/. Major, 2 -  
Colònia de Sant Pere  
Tel. 971 58 93 30

Dissabtes capvespres  
obert tot l'any.

**Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:**

## JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67  
07579 - Colònia de Sant Pere

## Contemplem el Betlem

Ja fa molts d'anys, St Francesc d'Assís va inventar el tradicional betlem com una forma d'acostar el naixement de Jesús als infants. Poc a poc s'ha convertit en una tradició molt arrelada als nostres països fins al punt que podem trobar betlems de valor artístic i històric extraordinari. Però m'agradaria que aquest Nadal tots dedicàssim un moment a donar una mirada fonda, contemplativa al betlem. Que pensàssim per un moment la grandesa del fet històric d'un Déu que tant ens estima que ve a viure enmig de nosaltres i fa de la nostra vida la seva i del nostre món caseva.

Entorn d'aquest misteri tan gran hi veim dos tipus de persones que al betlem tenim representats en figuretes: els pastors i els reis mags.

En el moment de la vida que estic passant enguany, per ventura som un pastor. Una persona que viu al ras, que es sent defora. Una persona que no ha cabut a cap posada de la ciutat. Si és així, em puc posar davant el betlem i entrar dins mi mateix, i sentir la presència d'un Déu que ha vingut a néixer enmig dels que els altres no volen dins la ciutat. I no ho dubteu, si vos obriu a la presència d'aquest Déu sentireu el seu consol, la seva força per tirar endavant, i qui sap si llum per veure el camí per sortir d'aquesta situació.

Però per ventura enguany estic a un moment de la meua vida que em sent bé, per damunt de les circumstàncies que m'enrevolten, agraït de lo que tenc i de lo que m'estimen. En aquest cas som un dels mags d'Orient. Davant Jesús he de pensar quin regal li he de fer per agraïr-li el que tenc. Ell no necessita res, però ell és present en els que ho passen malament. Què puc fer per ells? Quin temps els puc dedicar? Com els puc fer arribar un poc més de felicitat?

Per ventura Déu me mostrarà una estrella per seguir, una idea que me faci fugir de tot lo

que és habitual per mi i me faci anar a coses que fins ara no coneixia, però que faran la meua vida més plena, diferent.

Fins i tot podria ser que no fos cap d'aquests personatges, i que m'assemblés més a n'Herodes. Aquell que li fa por Jesús i el vol eliminar. Per ventura trec profit de la injustícia i de la falsedat, i per això me fan por la justícia i la veritat i les vull eliminar o al manco amagar. Si és així, he de demanar perdó, canviar de vida ara, aquest Nadal.

Qui som? un pastor, un mag... o per ventura n'Herodes.

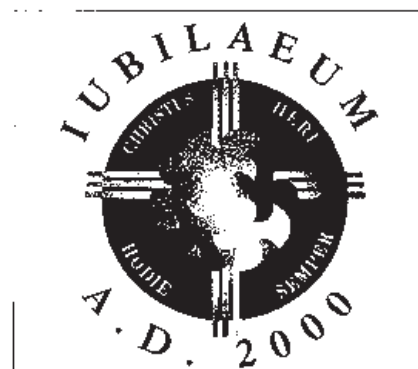


## Celebració comunitària de la penitència

Per preparar la celebració cristiana del Nadal és aconsellable la conversió i el canvi de vida i també la celebració del sacrament de la penitència. La parròquia ofereix sempre la possibilitat de celebrar comunitàriament aquest sacrament abans de les festes.

Enguany hem pensat que ja que al nostre poble hi ha dos centres de culte senyalats, les celebracions del perdó es podrien alternar entre els dos. Per això, la celebració de preparació de Nadal serà enguany al convent.

Tots hi estau convidats dimecres dia 20 a les 8 del vespre al convent.



## Sa Clota

Segurament haureu vist aquests dies pels mitjans de comunicació que l'ajuntament d'Artà ha fet un acord amb el Bisbat de Mallorca per adquirir el solar anomenat Sa Clota. Ens agradaria, des d'aquestes línees, informar de les motivacions i el procés que ens ha duit a prendre aquesta decisió.

Certament, durant la història recent del poble d'Artà, Sa Clota ha estat un solar ben aprofitat. Tots sabem els records entranyables que en tenen tots els artanencs de generacions majors. Ha complert una gran funció pastoral i social en un temps en què hi havia poques ofertes per l'esplai de la joventud.

De totes maneres, ja feia molts d'anys, que les ofertes d'activitats esportives i de temps lliure per als joves s'havien multiplicat i el paper de Sa Clota havia anat tornant petit fins a convertir-se en el solar un poc degradat que coneixem en l'actualitat. Ben prest hagués estat hora que des de la parròquia prenguéssim una decisió sobre aquest solar que va ser donat als anys 50 per la família Truyols.

Però la iniciativa va ser de l'ajuntament. Es posàren en contacte amb la parròquia i ens mostraren com hi havia la possibilitat de poder adecentar Sa Clota i fer-hi aparcaments i un espai d'activitats a l'aire lliure. L'inconvenient és que per poder rebre les subvencions del consell de Mallorca feia falta que la finca fos propietat del consistori.

Des de la parròquia i el bisbat no varem veure inconvenient i proposàrem a l'ajuntament una permuta del solar de Sa Clota amb un solar del futur polígon

industrial per tal que un dia pogués ser l'emplaçament definitiu de deixalles llevant. Així el patrimoni immobiliari de la parròquia no disminuïa i ademés es podia donar una solució a un problema que tenim com a poble i com a comarca.

Però es va veure que aquesta permuta tenia molts d'inconvenients ja que es tracta d'un solar sols futurible i pendent de moltes resolucions. Intentàrem cercar altres solars i altres possibilitats per fer la permuta però també vérem que l'Ajuntament no tenia possibilitats d'oferir a la Parròquia un solar adequat per Deixalles.

Arribats en aquest punt varem haver de fer una reflexió: per una banda és una llàstima haver de disminuir el patrimoni immobiliari de la Parroquia, però per l'altra tampoc no podem mantenir abandonat un solar i privar al poble de la seva utilitat pública que sempre havia tengut i per la qual en part ens havia estat donat.

Per això acceptàrem la proposta de l'Ajuntament: subvencionarà amb 10 milions de pessetes obres de conservació del patrimoni arquitectònic de la parròquia a canvi d'adquirir la propietat de Sa Clota.

El bisbat, el consell econòmic de la parròquia i el consell pastoral parroquial pensam que és una decisió justa ja que Sa Clota continua al servei del poble d'Artà i una part del que val, quedarà com a propietat de la Parroquia representant la intenció religiosa i evangelitzadora que també tenien els que la varen donar.

De totes maneres, encara resta que el consell econòmic diocesà doni el seu vist i plau a l'operació.

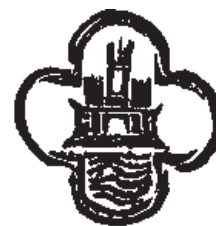


## Campanya de recollida d'aliments per Nadal.

Moltes vegades pensam que la pobresa és sols una cosa de països llunyans. Desgraciadament no és així, i aquí a Artà tenim persones molt prop de nosaltres que passen greus dificultats econòmiques. Bé ho saben els que hi treballen: els serveis socials municipals i el grup de càritas parroquial. Com cada any et convidam a fer un gest a favor de les persones necessitades en ocasió d'aquestes festes que s'acosten: a totes les botigues podeu comprar alguna cosa de menjar i deixar-la a les capses que tenen preparades per això.

Aquests aliments serviran per ajudar a passar unes festes de Nadal manco apurades a un conjunt de famílies i per ajudar-los durant tot l'any des del rebost de càritas parroquial.

Moltes de gràcies a tots per anticipat, confiam amb la vostra col.laboració.



**PARRÒQUIA  
D'ARTÀ**

GLORIA  
IN EXCELSIS  
DEO

## Felicitació

Un any més s'acosten aquestes festes tan entranyables del Nadal. Des de la Parroquia us volem desitjar els molts d'anys i les bones festes a tots i també desitjar que Jesús i la seva pau neixin dins cada una de les vostres cases.

També vos volem adreçar una convidada a la celebració religiosa tradicional de les matines que serà a les 20.30 al convent i a les 22.30 a l'església parroquial.



## EL TEMPS A LA NOSTRA CONTRADA

PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ					MES DE NOVEMNRE DE 2000		
DATA	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA BETLEM	Colònia Sant Pere
dimarts, 7	0	0	0,8	0	0	0	1,2
dilluns, 13	5,5	5,9	4,8	3,3	7,5	8,3	8
dimarts, 14	0	0	0	0	6,4	1,8	0
dimecres, 15	48,5	47,3	58,5	59,2	84,2	54,5	75,2
dijous, 16	3,4	5,5	6	12,1	3,2	4,4	7,3
divendres, 17	0	0,4	1	1,7	0	1,3	
dilluns, 20	6,6	6,3	8,5	9,5	15,2	7,8	8,4
dijous, 23	3,2	3,1	3,2	3,7	0	2,3	0,3
diumenge, 26	1	0	0	0	0	0	0
TOTALS							
MES	68,2	68,5	82,8	89,5	116,5	80,4	100,4
ANY NATURAL	348,6	372,6	404,8	417,8	390,3	347,1	351,0
ANY AGRICOLA	156,9	185,1	178,5	186,9	199,5	215,5	219,7
COMPARACIÓ AMB EL MATEIX PERIODE DE L'ANY ANTERIOR (NOVEMBRE DE 1999)							
MES	97,1	118,4	126,0	126,1	131,2	149,4	134,9
ANY NATURAL	289,6	335,2	329,5	333,9	328,0	297,1	293,4
ANY AGRICOLA	154,9	176,2	187,0	190,3	197,6	198,1	182,4

Les estacions en majúscula són les oficials



## BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

### PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN	ANTONI BISBAL	RAUL BILBAO
GRADUAT SOCIAL CORREDOR D'ASSEGURANCES	GRADUAT SOCIAL	ECONOMISTA

c/ QUATRE CANTONS, 5 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 83 69 85

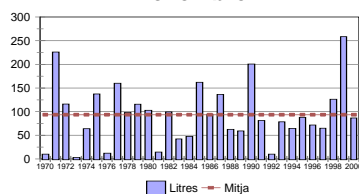
**Temperatures del mes de Novembre de 2000**

Estació Meteorològica d'Artà

dia	Màxima	Mínima	Mitjana	dia	Màxima	Mínima	Mitjana
1	19,0	7,0	13,0	16	13,5	10,0	11,8
2	20,0	9,0	14,5	17	15,0	5,5	10,3
3	20,0	15,0	17,5	18	15,0	4,0	9,5
4	19,0	8,0	13,5	19	16,5	5,0	10,8
5	19,0	6,0	12,5	20	16,5	11,0	13,8
6	21,0	15,0	18,0	21	17,0	7,0	12,0
7	17,0	11,0	14,0	22	17,0	7,0	12,0
8	16,0	7,0	11,5	23	17,0	10,0	13,5
9	18,0	8,0	13,0	24	15,5	10,0	12,8
10	17,0	4,0	10,5	25	18,0	10,0	14,0
11	18,0	6,0	12,0	26	22,5	13,0	17,8
12	23,5	16,0	19,8	27	22,5	12,0	17,3
13	19,0	14,5	16,8	28	19,5	9,0	14,3
14	17,0	11,0	14,0	29	18,5	9,5	14,0
15	12,0	7,0	9,5	30	18,0	9,5	13,8
				31			#####

**Mitjanes Totals >>**

Màxima	Mínima	Mitjana
17,9	9,2	13,6

**Novembre**

Gràfica comparativa de les pluges des de l'any 1970

**Refranyer Popular**

«Si plou per Santa Bibiana, plou quaranta dies seguit i una setmana..»

«La neu de l'Advent, gela molt fàcilment.»

«Suor de desembre o gener, sedes per febrer.»

«Sant Nicolau obre les festes amb clau.»

«El desembre pren i no dona.»

«Qui en desembre ha de festejar, vora el foc s'ha de ficar.»

«Santa Llúcia la bisbal, tretze dies fins Nadal.»

«El gener és l'hereu de l'any, i el desembre l'avi.»

«Pel desembre, fred, i calor per l'estiu.»

«Dolent estalviador el matiner de desembre i gener.»

«Darrera el desembre nuvolós ve el gener polsós.»

«Desembre florit? Quan hi ha neu a la terra.»

«De Sant Tomàs a Nadal, just una passa de gall.»

«Pel desembre val més el pa dur que el tendre.»

«Qui a Nadal no té sembrat, a Matines dormirà davall el llanterer.»

«Nadal en dilluns, les festes a munts.»

«De Nadal a Sant Esteve no hi ha més que una volada d'aucell.»

«De Sant Joan a Sant Joan, sis mesos van.»

«Qui el desembre acabarà, l'any nou veurà.»

«Salut tenguem tots, molts d'anys i bones festes.»

**AQUESTES FESTES LLOGA LES TEVES PEL·LÍCULES A****VIDEOMATIC***Artà*

- Servicio automático las **24 horas**.
- Abierto todos los días.
- Alquila tus **DVD** desde la máquina.
- Disfrute de nuestras promociones de regalo.

**¡¡BON NADAL I FELIÇ ANY NOU 2001!!**

Lloc: C/ Pere Amorós davant escola " Na Caragol "

## Moviment de Població

### Mes de Novembre

#### NAIXEMENTS:

30-09-00 **Esther García Bauzà**, filla de Jesús i de María-Brígida.  
 09-11-00 **Sandra Mestre Casellas**, filla de Miquel i de Maria.  
 12-11-00 **José Antonio Benítez López**, fill de José Antonio i de Antonia.  
 14-11-00 **Miquel Casellas Tomas**, fill de Pedro i de Raquel.

#### MATRIMONIS:

19-10-00 **Roberto Giorgio Attilio Tosetti** amb **Dolores Garcés Llobet**.  
 04-11-00 **Antonio Tauler Llull** amb **Ramona Lorenzo Barrón**.  
 11-11-00 **Antoni Bennàssar Barceló** amb **María-Gabriela Bauzà Gili**.

#### DEFUNCIONS:

08-11-00 **Rafael Ginard Cassellas**. 96 anys. c/ Fondo, 3.  
 11-11-00 **Pablo Piris Torres**. 90 anys. c/ Margalida Esplugues, 14.  
 23-11-00 **Antonio Lliteras Vaquer**. 100 anys. c/ Montserrat Blanes, 8.  
 24-11-00 **Antonia Bernad Carrió**. 80 anys. c/ Sant Francesc, 6.



### FUSTERIA SANCHO

**MOBLES DE CUINA I BAÑY  
DOBLE ACRISTALAMENT  
HERMÈTIC**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ  
Tel. 971 835 583

**Es necessita oficial i ajudant**

### ESTANC CAN CABRER

#### caça i pesca



**Pau Cabrer Mestre**

Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà

### Construccions Reformes Pedra en general



**Construccions Antonio González Flores PANEA**

C/ Velleja, 21 - Capdepera  
Tels. 971 565 759 - 609 603 611



### Bar-Restaurant Can Ramon Saló climatitzat

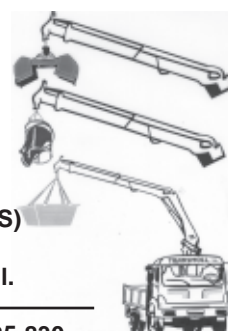
c/ d'es tren, 1 - Tel. 971 835 896

**RECORDAM:**  
**Celebrarem sopar  
de la Nit Bona  
i sopar-festa de la Nit Vella  
al nostre restaurant.**

**BONES FESTES A TOTHOM**

### TRANSMOLL, S.L.

SERVEI CAMIÓ-GRUA (30 mts)  
 SERVEI CAMIÓ-GRUA (16 mts)  
 SERVEI GRUA AMB CABLE  
 CONTENIDORS SERVITS  
 AMB GRUA (1 m³)  
 SERVEI CULLERA (500 i 300 L.)  
 CAMIÓ+REMOLC (18 PALETS)  
 SERVEI CANASTRA (2 PERSONES)  
 CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)  
 SERVEI D'AIGUA POTABLE 6000 L.



TEL. 971 83 58 74 - MÒBIL 608 435 830  
 C/ Joan Alcover, 1 2ª Artà (Balears)



## EDIFICIO SA TAFONA

### CAPDEPERA

# DIRECTAMENTE DEL PROMOTOR

### Pisos de 120 m<sup>2</sup>

Equipamiento de primera calidad con 3 dormitorios



### MEMORIA DE CALIDADES

- Paredes exteriores de cerámica
- Paredes interiores de alquitran de latón
- Baldosas de Gres
- Cocinas, baños y lavadero equipados hasta el techo
- PISO acústico
- Puertas de madera
- Carpintería interior en madera de roble
- Pared de seguridad en la entrada
- Elementos sanitarios marca BOCA con grifos monomando
- Tratamiento de calefacción a gas
- Puertas automáticas
- Antena nacional TV
- Pared de gres cerámico
- Pared de gres



## Vandalisme

Fa pocs dies que la creu dels caiguts a Sant Salvador ha romàs amb unes grosses pintades que desmereixen el bon nom del nostre poble. Coses com aquestes no haurien de succeir i els autors s'haurien de trobar i castigar com es mereixen.

Esperem que no es repeteixin tals endemeses.

## Abandó d'Obres Públiques



Fa ja més d'una mesada que un altre accident va ocórrer al creuer de la gasolinera de Ses Pesqueres i encara ara resten sense adreçar els senyals de tràfec que dit accident va deixar com es pot veure a la foto presa l'horabaixa del dia 12. Ja són moltes les vegades que ens posa els cabells de punta la perillositat que crea el mal estat, escassa visibilitat i la mala senyalització, ja que es pot adelantar en aquest tram de dit creuer. Bellpuig ja ho ha denunciat altres vegades. Fins quan Obres Públiques ens tindrà en suspens?



## AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)  
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

### MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

### EXPOSICIÓ DE RAJOLE: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

### BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

### FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

### SERVEI PROPI DE TRANSPORT

## Exposició fotogràfica: ÍNDIA (punt de vista d'un mallorquí)

Durant aquestes festes l'oferta cultural sol ser molt variada. Una de les exposicions que es podran visitar al nostre poble és la que duu per títol *Índia (punt de vista d'un mallorquí)*. Les fotografies que es podran veure han estat realitzades en la seva totalitat per Guillem Salleras Vives i romandran exposades al Centre Social d'Artà. Per als que no coneguin en Guillem hem de dir que és municipal de professió, però li agrada molt la fotografia. Va passar dos mesos de voluntariat a l'Índia i allà hi va fer més de dues mil fotografies, que són les que li han servit de base per muntar l'exposició que es podrà veure a Artà. L'exposició es podrà visitar fins el 5 de gener i l'acte de presentació, que tindrà lloc el divendres 15 a les 20:00, anirà a càrrec de Miquel Mestre Genovard i Sinto Planas i Sanmartí. L'horari de visita serà entre les 7 i les 9 del vespre.



Els músics són: Joan de Son Arbós, Miquel Mosca, Miquel Siurell, Mateu Metler i, al mig, Sebastià Barrines.

## TROBADA D'ANTICS MÚSICS

Bellpuig es va trobar casualment a un restaurant amb els cinc fotografiats, els quals celebraven la seva trobada anual d'antics músics de la Banda del Regiment d'Infanteria 47 de Palma allà pels anys 1949-52 quan molts aficionats a la música es presentaven al servei militar i alguns, els pocs, quedaven com a components de la Banda. Els cinc artanencs volen commemorar antigues sonades ja que actualment són pocs els que tenen els pulmons a punt de bufar fort.

Vengui a recollir el seu catàleg d'ofertes.

**expert** **Electrònica Ayala**

**GRANS OFERTES DE REGALS PER NADAL I REIS**

✓ Video	19.900' -
✓ DVD	49.900' -
✓ TVC 14"	22.500
✓ R.C. amb CD	10.600
✓ Discman	9.990 -
✓ Game-Boy	12.490' -

**SCANNER**  
**12.900' -**

**Ordinador Pentium 600**  
Placa EPOX, CPU Intel 600, 64 Mb.  
RAM, 8 Mb. VGA, Disc Dur 20 GB,  
CD Rom \*52, teclat, mouse, etc

**126.900' - +iva**

I moltes altres ofertes.

**IMPRESSORA**  
**17.900' -**

## CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A Tel-Fax 971 835 375

Els ofereix els serveis de:

- \* VIDRES RODONS DE CAMILLA
- \* DOBLE ACRISTALAMENT
- \* VIDRES DE SEGURETAT I TEMPLATS
- \* VIDRES TALLATS I BISELATS

- \* ENVARILLATS I EMPLOMATS
- \* METACRILAT
- \* PEIXERES A MIDA
- \* LLETREROS LLUMINOSOS
- \* MAMPARES DE BANY
- \* EMMARCATIÓ

**NOU SERVEI EN PERSIANES VENECIANES  
GRADULUX**

## CONSTRUCCIONS NOVA 3000 S.L.

**ESTRUCTURES I TREBALLS  
REALITZATS PER PICAPEDRERS**

**DEMANIN PRESSUPOST SENSE COMPROMIS  
ELS ATENDREM DE SEGUIDA.**

c/ Costa i Llobera, 5 B  
Tel i Fax: 971 829 186  
E-mail: nova3000@teleline.es



## Inauguració nou local

El passat dia 24 de novembre es va inaugurar un local comercial al carrer Costa i Llobera. El seu propietari, Francisco Obrador, va presentar una gran decoració d'articles de fontaneria i accessoris de bany. No cal dir que molta gent va assistir a la inauguració gaudint de l'excel·lent decoració exposada, i va ser obsequiada amb un bon refresc.

Enhorabona i que hi hagi sort.



## Necrològica

Ha mort l'amo en Toni Lliteras Vaquer a l'edat de 100 anys i 56 dies. A falta de 38 jornades no ha pogut veure el tres segles XIX, XX i XXI. Bellpuig dona el condol als seus familiars. Descansi en pau.



## Quintos nascuts l'any 1947

El passat dia 25 de novembre els nascuts l'any 47 es varen reunir per celebrar plegats un dinar-trobada en recordança d'haver fet la mili junts. Foren 12, no molts, però els suficients per passar uns moments d'eufòria i xerrada informal. Esperem, no obstant que l'any vinent puguem esser més a la taula.



**FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:**  
XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,  
CUINES, BANYS, TAULES  
I QUAALSEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER  
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.





# DUPLICAT

**VÓS DESITJA BON NADAL  
I UN FELIÇ ANY NOU.**

PER AQUEST NADAL TENIM UNA GRAN COL·LECCIÓ DE :

\*PAPERS DE DISSENY PER FELICITACIONS, CARTES, INVITACIONS.

\*PAPERS PER MANIPULATS.

\*GRAN SORTIT EN POSTALS.

\*NOVETAT DE CARTOLINES RECICLADES DE COLORS.

\*CARTOLINES A-4 ESPECIALS PER IMPRESSORES

\*FORADADORS I SEGELLS DE FORMES.



**E-mail:**

bellpuig@servibal.es

**Pàgina web:**

www.servibal.es/~bellpuig

**Contestador****971 835 033****automàtic**

Segons la junta directiva, ha arribat l'hora de fer balanç  
**Assemblea general extraordinària d'Artà Solidari**  
 Divendres dia 15 de Desembre a les 20:00 al Saló d'Actes de l'Institut

Tots els socis d'Artà Solidari estan convocats pel pròxim divendres dia 15 a les 8 del capvespre a l'assemblea general extraordinària al Saló d'Actes de l'Institut. Segons diu la mateixa convocatòria, "ha arribat l'hora de fer balanç i fer una crítica constructiva per a que tot el treball que s'ha fet fins ara tinga una continuïtat". A l'ordre del dia de la convocatòria figuren dos punts:

- reestructuració de la Junta Directiva, i
- definició d'equips de treball.

A la mateixa convocatòria la junta ha distribuït entre els seus socis (més de cinquanta) una enquesta per tal sondejar les diferents sensibilitats i disponibilitat personal dels socis.



**CONSTRUCCIONES**  
**MANUEL POZO S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 971 83 58 10 - 07570 - ARTÀ  
 Tels. mòvils (629) 730 387 i 730 392

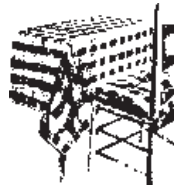
**EXCAVACIONS**  
**NICOLAU-SASTRE**

c/ Conxa - Artà  
 Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

**EL PERLITA**

els ofereix els seus serveis de  
 guixaine escaiolista, especialista  
 en decoració, llums indirectes,  
 estucats, etc.

Tel. 971 82 92 31  
 mòbil 626 05 23 12  
 Manuel Martos Ortiz  
 C/ Rafel Blanes, 79, 2n da.  
 07570 Artà



**Bar-Restaurant**  
**Ca'n Jaume**

Carrer Oasis, 13 - 07570 - Artà -  
 Tel. 971 836 537

**Vos ofereix:**

Cuina	Menú diari
mallorquina	Menjars
Berenars	Menjars per dur-se'n
Variats	<b>Terrassa interior</b>

**LLIBRERIA BUJOSA**

C/. Despuig, 3 – Artà

**Ofereix:** A més de l'habitual  
 (premsa, llibres, material escolar, etc. ),

Fotocòpies en blanc i negre i  
**EN COLOR.**

També tenim servei de **FAX.**

**Classes de repàs**

**Llicenciada en Filologia Catalana**

Classes particulars  
 Individuals o grups reduïts  
 EGB, ESO i Batxillerat  
 Totes les assignatures.

C/. Convent, 2-1r – Artà  
 Tels. 971 836 516 // 630 777 531



## Volei

### INFANTIL FEMENÍ

24-11-00

C.V. Artà 0

S'Arenal 3

C.V. Artà: M<sup>a</sup> A. Grillo, M. Riera, Coloma, M. Flaquer, M<sup>a</sup> A. Rios, M<sup>a</sup> del Mar Danús, Inés, Núria, M<sup>a</sup> del Mar Vives i Mercè.

A poc a poc l'equip infantil va agafant el ritme de la competició i ja estigueren a punt de fer-se amb un set, que potser és el que falta perquè agafin confiança i creguin un poc més en les seves possibilitats. Els dos primers sets foren bastant igualats, tal com ho reflecteixen els marcadors finals. El que decidí sens dubte l'encontre fou el servei visitant, que per una part aconseguia molts punts directes i, per altra dificultava els tres tocs artanencs. El primer set acabà 20 a 25 per a les de S'Arenal. El segon set anava també molt igualat, i semblava que es podia decantar del costat artanenc i així igualà l'encontre, però una ratxa de serveis per part d'una jugadora visitant capgirà el marcador i deixà el set pràcticament sentenciat. Al tercer, amb la moral tocada, s'intentà reaccionar però no pogué ser.

### INFANTIL FEMENÍ

01-12-00

C.V. Artà 0

Sant Josep 3

C.V. Artà: Núria, M<sup>a</sup> A. Grillo, M. Riera, M<sup>a</sup> del Mar Danús, M. Flaquer, C. Artigues, M<sup>a</sup> del Mar Vives, M<sup>a</sup> A. Rios, Inès i Coloma.

Partit dominat per l'equip visitant que donà poques opcions a les artanencs, tot i que en certs moments exhibiren un bon joc, sobretot en defensa, però que els impedia construir atacs per tal de poder acabar els punts. L'equip visitant, amb un poderós servei, dificultà molt el joc artanenc, i juntament amb un bon remat, foren la clau del partit. Sens dubte, aquest equip del Sant Josep, serà un dels que disputaran el Campionat de Balears.

### CADET FEMENÍ

25-11-00

Bunyola 3

Toldos Artà 1

C.V. Artà: Clara, Bel, M<sup>a</sup> Francisca, Neus, M<sup>a</sup> del Mar, Maria i Francina

Més que un partit entre el Bunyola i el C.V. Artà, va ser un partit entre els dos conjunts i el fort vent, que en tot moment marcà el desenvolupament del partit. L'equip de Bunyola s'adaptà millor a aquesta circumstància, potser perquè ja hi estan acostumats, i es va fer amb un encontre que tengué molt poques jugades que acabassin amb remat. Era impossible construir jugades i l'equip que aconseguia tornar la pilota a l'altre camp hi tenia molt guanyat. El primer set fou per a les locals i les d'Artà no entraven pràcticament en joc i els costà centrar-se en el joc. El segon set, ja amb l'equip artanenc més entonat, canvià una mica i a poc a poc anaren sumant punts fins a

## Boutique M.F. Chic

**Els convida a veure  
la seva col.lecció  
tardor-hivern,  
de la talla 44 a la 60**

**Carrer Juan  
Sebastian Elcano  
local n. 7  
(Darrera l'església)**

**Cala Rajada – Tel.  
971 818 616**

### ¿POR QUÉ ESPERAR?



**TROMPA**  
A partir de € 6.125 pts./mes\*!!!



**PIANO COLA**  
A partir de € 33.640 pts./mes\*!!!



**TROMBÓN**  
A partir de € 3.500 pts./mes\*!!!

Cuando su hijo (a) empieza a estudiar música surge inmediatamente un problema: La compra del instrumento, con el consiguiente gasto, sin saber aún si los chicos van a seguir o no.

Pensando en esta necesidad,

**CASA MARTÍ le ofrece**  
**"SU EXCLUSIVO" SISTEMA DE ALQUILER**  
**CON OPCIÓN A COMPRA.**  
**Y LO MÁS IMPORTANTE:**  
 Las cuotas de alquiler que haya pagado durante el primer año se le descontarán por la compra del instrumento.



**FLAUTA TRAVESERA**  
A partir de € 2.150 pts./mes\*!!!



**SAXOFÓN ALTO**  
A partir de € 3.750 pts./mes\*!!!



**CLARINETE**  
A partir de € 2.225 pts./mes\*!!!



**TROMPETA**  
A partir de € 2.150 pts./mes\*!!!



**SAXOFÓN TENOR**  
A partir de € 4.700 pts./mes\*!!!



**PIANO**  
A partir de € 4.500 pts./mes\*!!!

Cuando quiera comprar o alquilar un instrumento  
**¡¡¡INFÓRMASE AQUÍ, ¡¡¡SALDRÁ GANANDO!!!**  
**¡¡¡ASÍ DE FÁCIL.!!!**



**Casa Martí**

EN EL CENTRO DE MANACOR (a 50 metros del Ayuntamiento)  
 Padre Andrés Fernández, 10 • Tel. 971 55 17 18 • Fax: 971 84 45 91 • MANACOR  
[www.casamarti.com](http://www.casamarti.com)

\*més cuota inicial

**esports**

fer-se amb el set. El tercer i el quart, novament marcats pel vent, es decantaren del costat bunyoler.

**CADET FEMENÍ****Toldos Artà 0****Alaró 3**

Toldos Artà: Bel Gili, Neus Jaume, M<sup>a</sup> del Mar Danús, Marta Mercant, Maria Floriano, Clara Ferrer i Francina Danús

Partit estrany el que jugà l'equip cadet ja que no exhibí el joc al qual ens tenia acostumat i que a poc a poc s'anava confirmant com un joc sòlid que pujava setmana darrere setmana. Les coses no sortien i els costà molt entrar al partit. Sols en certs moments jugaren tal i com saben i demostraven la seva superioritat, però després tornaven caure en les mateixes errades i el joc tornava a baixar. El servei visitant va fer molt mal dins la recepció artanenca, aconseguint ratxes de punts que deixaven pràcticament sentenciat el set.

**SÈNIOR FEMENÍ****25-11-00****MATEO FERRER 0****S'Arenal 3**

C.V. Artà: M. Gelabert, A. Obrador, A. Cabrer, Nena, M<sup>a</sup> F. Martí, Bel Gili, Clara, Neus, Gabriela i M<sup>a</sup> F. Sureda.

Visita del primer classificat i, malgrat la derrota, gran partit de les artanenques contra un equip molt sòlid, que, de ben segur, es farà amb el campionat. Les d'Artà sortiren molt centrades des del principi, a diferència d'altres partits, sabent el que es jugaven i conscients que ho podien posar molt difícil a S'Arenal. Els primers punts foren llargs, amb bones defenses per part dels dos equips, i el marcador no enregistra diferències grans. S'Arenal aconseguí obrir forat, col.locant-se 4 a 10. A partir d'aquí el joc tornà a igualar-se i els dos equips anaven sumant punts amb dificultat. Amb el marcador 11 a 16, l'equip visitant encadenà una sèrie de 9 serveis consecutius que li donaren la victòria i acabaren amb les esperances de remuntada locals. El segon set les d'Artà se n'adonaren que podien fer molt més i sortiren a per totes.

Ràpidament es col.locaren amb un marcador a favor de 7 a 3. L'equip visitant, amb un joc molt segur, tant en recepció, defensa de segona línia i remat, tenia dificultats per superar el bloqueig artanenc i, quan ho aconseguien, la defensa de segona línia estava molt pendent i aturava els atacs. El set seguí molt igualat, els de S'Arenal remuntaren però no obrien forat. El tanteig era de 18 a 20 per a les visitants i tot estava obert. Aquestes saberen aguantar millor la pressió dels punts finals i es feren amb el set per un ajustat 25 a 21. Al tercer set les d'Artà es vengueren un poc a baix i no pogueren aguantar l'alt ritme del segon set, cosa que aprofitaren les visitants per escapar-se en el marcador i administrar l'avantatge fins al final.

**SÈNIOR FEMENÍ****02-12-00****C.V. Algaida 3****MATEO FERRER 0**

Mateo Ferrer: M. Gelabert, A. Cabrer, A. Obrador, M<sup>a</sup> F. Martí, B. Gili, C. Ferrer, N. Jaume i Gabriela.

Visita al camp del segon classificat i la veritat és que tots quedàrem amb la impressió que s'hauria pogut guanyar el partit. L'equip local sortia amb l'avantatge de jugar a una pista exterior, ja que la tenia més acostumada que les artanenques, però així i tot, l'equip artanenc "regalà" el partit. Els tres sets foren bastant ajustats, però les dificultats en recepció, on uns cops aconseguien punt directe de servei i quan no, impedièren construir atacs, i els serveis errats, sobretot al segon set, feren que el partit es decantàs del costat local.

**SÈNIOR MASCULÍ****25-11-00****C.V. Artà 2****Vilafranca 3**

C.V. Artà: T. Puigròs, P. Cabrer, Ll. Gili, P. Sureda, X. Rigo, J. Martí Maria, P. Alzina, J. Moyà, Lluçà, J. Martí Munar i P. Piris.

A punt estigué l'equip sènior masculí de donar la sorpresa contra un dels primers classificats, però caigué en un emocionant, espectacular i llarg partit, que s'hagué de decidir en el cinquè set i

amb un ajustat 11 a 15. Els d'Artà sortiren desconcentrats, nerviosos, cosa que els sol passar freqüentment, i quan se n'adonen ja han regalat el primer, que va ser el que va passar. D'un 5 a 8 en contra, passaren en un no res a un 7 a 21, que ja deixava sentenciat el set. El segon set començà igual que havia acabat el primer, i el Vilafranca encadenà una sèrie de 8 serveis consecutius, col.locant-se 0 a 8 i pareixia que tornaven regalar el set. Aquí hi hagué però un canvi radical en el joc artanenc. Les claus foren la recepció, que permeté construir jugades d'atac còmodes, i la defensa, tant de primera línia amb el bloqueig, com de segona línia, aixecant pilotes espectaculars, que feren capgirar el marcador i col.locar-lo 18 a 15. Del 21 a 17 es passà al 22 - 21. En els darrers punts hi hagué tensió, però els locals l'aguantaren millor i guanyaren per 25 a 23. El tercer set tornà ser bastant igualat, però el Vilafranca obrí dos cops forat en el marcador i va saber administrar l'avantatge i imposar-se per 17 a 25. El quart set fou el més emocionant i on el nombrós públic assistent s'ho passà millor. Els avantatges durant tot el set no superaren els 2 punts per part de cap dels dos equips. Hi havia de tot, remats potents, defenses acrobàtiques, bloquejos, fintes..., i així s'arribà amb un empat a 24 punts. Després 24 - 25, empat a 25, 26 a 25, empat a 26 i, finalment 28 a 26 per als artanencs que aconseguiren forçar el cinquè set. En aquest també estigué molt igualat fins al canvi de camp, que es va fer amb 7 a 8 per als visitants. Aquest s'escaparen fins el 7 a 14, els artanencs remuntaren fins el 11 a 14 però no pogué ser. Un gran partit.

**SÈNIOR MASCULÍ****03-12-00****Cide 3****APA INSTITUT ARTÀ 0**

APA Institut: P. Cabrer, J. Payeras, P. Alzina, Ll. Gili, J. Moyà, J. Martí Maria, P. Piris i J. Martí Munar.

Partit jugat el diumenge matí a la pista del segon classificat i on, a l'igual que el partit del sènior femení, al jugar-

**LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA**

*Comercial Sansaloni*

**OBJECTES REGAL**

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ

se a una pista exterior, l'equip local s'adaptà molt millor i se n'aprofità. L'equip artanenc tengué moltes dificultats per construir bons atacs ja que tenia prou feines per neutralitzar el servei local que, ajudat pel vent, creava moltes dificultats. Quan aconseguien neutralitzar-lo i, a més, funcionava el bloqueig artanenc, el partit estava molt igualat, però això sols passà en moments puntuals del partit, i a la resta, l'equip local aprofitava per anar-se'n en el marcador i després poder jugar sense pressió.

## SÈNIOR MASCULÍ

09-12-00

APA Institut Artà 0

C.J. Petra 3

APA Institut: T. Puigròs, P. Cabrer, P. Sureda, Ll. Gili, J. Moyà, X. Rigo, P. Jaume, J. Payeras, Lluçia, P. Alzina i J. Martí.

Un altre partit on l'equip sènior masculí no va saber resoldre quan més ho tenia a favor i acabà pagant els regals fets en moments claus. El primer set els petrers imposaren el seu ritme i ràpidament s'escaparen en el marcador, gràcies sobretot a un bon servei que dificultava molt la recepció local. El segon set el joc canvià. Els artanencs se n'adonaren que podien fer molt més i començaren a jugar concentrats, sense errades infantils, amb una gran feina en defensa, sobretot de primera línia i un atac que sense ser potent, agafava per sorpresa als visitants. Ràpidament agafaren una avantatge que semblava els donaria el set, 17 a 11. Aquí no saberen rematar al rival i deixaren que remuntàs col.locant-se 17 a 19 i després 21 a 24. Els d'Artà aconseguiren empatar el partit a 24 i fins i tot posar-se 25 a 24, però al final perderen per un ajustat 25 a 27. Aquest set fou clau en el desenvolupament del partit. El tercer set els petrers ràpidament es col.locaren 10 a 2 i semblava que tot estava llest. Però els

locals reaccionaren i es posaren per davant amb 15 a 12, que pareixia que podien capgirar el marcador. Una altra sèrie de serveis per part dels de Petra, unit a diverses jugades desafortunades, va fer que les tornassin el parcial deixant el marcador 12 a 22. Els artanencs no donaren el partit per perdut i remuntaren fins el 24 a 20 però eren massa punts de diferència i acabaren perdent el set i el partit.

## NATACIÓ

El dissabte dia 25 de novembre s'inicià, a les piscines de "Son Hugo" la lliga aleví i infantil, on hi participaren nedadors del Club Aigua Esport d'Artà. En categoria aleví destacar l'excel·lent registre d'Omar Garcia (87) en 50 lliures, que amb un temps de 31"62 guanyà la seva sèrie i baixà 7 segons la seva marca personal. També en 50 lliures, Rafel Nadal (88) aconseguí un temps de 37"42 i Toni Ginard (88) 37"61. En categoria femenina, també en 50 lliures, Laura Rosselló (90), 40"72 i Elisabet Vincent (90), 42"71. En 100 esquena masculí, Rafel Nadal, 1'32"93 i Omar García, 1'26"55. En 100 braça femení, Elisabet Vincent, 1'58"48.

En categoria infantil, destacar l'excel·lent temps de Rafel Cruz (85) en 100 esquena amb un temps de 1'11"18. També en 100 esquena masculí, Jaume Mestre (85), 1'15"66; Llorenç Terrassa (86), 1'22"67 i Pablo Figel (85), 1'27"10. En categoria femenina, 100 esquena, Catalina Mestre (88), 1'43"76; Xisca Alonso (88), 1'52"55; Mª Antònia Gili (88), 1'51"37 i Avelina García (88), 1'31"57. En 100 estils masculí, Jaume Mestre, 1'16"78; Rafel Cruz, 1'15"02 i Llorenç Terrassa, 1'27"23. En 100 estils femení, Avelina García, 1'38"98; Bàrbara Torres (87), 1'43"59; Catalina Mestre, 1'47"43 i Xisca Alonso, 1'52"48.

El passat dissabte dia 2 de desembre tengué lloc a les piscines municipals de "Son Hugo" la 2a jornada de la lliga iniciació i benjamí, on es nedaven els 50 braça i 100 lliures, segons l'edat.

En 100 m. lliures, Marc Bisbal (89), 1'20"10, rebaixant 6 segons la seva marca personal.

En 50 m. braça, Albert García (90), 50"48; Guillem Roser (90), 53"29, aconseguint el 2n lloc a la seva sèrie; Xisca Tous (92), 58"25, aconseguint el 2n lloc a la seva sèrie; Africa Picazo (92), 1'00"94, aconseguint també el 2n lloc a la seva sèrie; Mª Angels Ribot (92), 1'00"99, aconseguint el 3r lloc a la seva sèrie i rebaixant 11 segons la seva marca personal; Joan Cruz (91), 56"95, aconseguint el 3r lloc a la seva sèrie; Miquel Pastor (91), 52"18, aconseguint el 2n lloc a la seva sèrie, rebaixant 6 segons la seva marca personal; Ruben Moll (91), 1'03"16; Mª Antònia Ribot (93), 1'14"75, aconseguint el 3r lloc a la seva sèrie; Pilar García (93), 1'20"73"; Javi Muñoz (92), 1'07"15; Miquel Franco (92), 1'14"83 i Marc Bisbal (89), 47"13, aconseguint el 1r lloc a la seva sèrie i el 4t millor temps de la general.

Aquest dissabte, dia 16 de desembre, hi haurà doble sessió de natació. Al matí 2a jornada de la lliga aleví i infantil i a la tarda, la tradicional "Copa de Nadal" on hi participaran tots els nedadors del Club Aigua Esport d'Artà.



## FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
Tel. 971 83 55 54

### ELS OFEREIX:

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**





## Bàsquet

### Infantil femení

Aquest equip va acabar el torneig en tercera posició, això ha fet que jugui la lliga al grup B-2. En aquest grup l'equip pot aconseguir bons resultats, com ja ens ha demostrat en els dos primers partits de la lliga.

#### **Campos 24 (10-8-2-4)**

#### **Sant Salvador 56 (16-12-10-18)**

Bon partit el realitzat per les nostres jugadores. Ja va començar molt bé des de la primera part, en què les jugadores van sortir amb moltes ganes de guanyar. Aquest ritme i aquestes ganes van ser presents durant tot el partit i no van donar opció a l'equip contrari, que a la tercera part només va poder anotar 2 punts i a la quarta 4 punts, gràcies a una magnífica defensa de les nostres jugadores.

#### **Sant Salvador 63 (11-24-12-16)**

#### **Cala d'Or 23 (9-1-4-9)**

Segon partit de lliga i segona victòria. A la primera part tot feia pensar que seria un partit més disputat, però l'equip local, amb una gran defensa, amb la qual va aconseguir recuperar 42 pilotes, i un atac basat en els contraatacs, va deixar l'equip contrari fora de combat. Aquests dos partits guanyats fan pensar que aquest equip té possibilitats de quedar a la part alta de la classificació del seu grup. Dissabte dia 16, visiten el camp del Porto Cristo, equip contra el qual no ha jugat mai. Esperem que l'equip segueixi amb les mateixes ganes, vagi progressant i jugui al bon nivell que ha demostrat fins ara.

### Júnior Femení

#### **Apa Institut Artà 46 (7-13-17-9)**

#### **Cide 86 (30-24-12-20)**

No hi va haver color, aquesta és la frase que descriu millor el que va passar en aquest partit. L'equip d'Artà va sortir molt relaxat en el primer període i va encaixar un parcial de 7-30 que va marcar les diferències de bon principi. En els altres períodes es va aguantar més o manco el marcador malgrat tots els parcials fossin favorables a l'equip de Palma menys el tercer període que va ésser favorable a l'equip artanenc.

Amb aquest partit va acabar la primera volta i el nostre equip se situa a la darrera posició amb nou derrotes i cap victòria. Creiem que el nostre equip necessita un canvi radical de mentalitat ja que qualitat individual n'hi ha, tal volta falta ambició i que la gent reaccioni davant situacions adverses.

#### **Apa Institut Artà 26 (5-10-2-9)**

#### **Bàsquet Pla 64 (17-13-14-20)**

Comença la segona volta del campionat i les coses no han canviat gaire. El nostre equip segueix sense tenir una personalitat damunt la pista ni un orgull que defensar. Com sempre varem començar molt relaxades i el parcial de la primera part va ésser 5-17 a favor de l'equip de Palma; després ja seguim la tònica de sempre, relaxació total en defensa, errades de primera passada amb atac i contraatac de l'equip visitant. El nostre equip va fallar moltes ocasions clares de tir davall cistella i no varem saber defensar els ràpids contraatacs de l'equip visitant. Esperem que aquesta segona volta la cosa millori i que es pugui aconseguir l'objectiu inicial que era mantenir la categoria en el play-off final.

### Sènior Femení

#### **Hnos. Pallicer Pons 48 (16-8-15-9)**

#### **Costa de Calvià 54 (7-17-15-15)**

L'enfrontament era molt interessat ja que jugaven el quart i el cinquè classificat

i realment el partit no va defraudar. Un primer període molt complet per part de l'equip local va marcar un primer parcial de 16-7 a favor de l'equip artanenc. Després ens vàrem adormir, la defensa no va ésser tan intensa com abans i la manca d'idees clares en atac feia que no es seleccionassin bons tirs i per tant es varen disparar les errades. El tercer període va acabar amb un parcial de 15-15 i va ésser en el darrer període on el nostre equip va perdre totes les opcions a la victòria amb un parcial de 9-15, i on l'equip de Calvià va intensificar molt la defensa i les faltes personals locals varen passar factura. Ha acabat la primera volta i el nostre equip se situa en 7a posició empatat amb el quart classificat.

#### **Hnos Pallicer Pons 49 (11-17-10-11)**

#### **Isiser 32 (7-15-3-7)**

Començà la primera volta i ens enfrontàvem a un equip que ens havia guanyat de 25 punts en el primer enfrontament. El nostre equip va sortir molt mentalitzat i amb ganes de llevar-se l'espina del partit de la primera fase. Una bona defensa individual i un domini davall els taulers varen ésser la clau de la victòria del nostre equip en els parcials del primer i segon període. Però va ésser en el tercer període on es va decantar definitivament el partit. Una defensa pressionant en tot el camp i una defensa zonal varen acabar de sentenciar el partit. El resultat hagués pogut ésser major si tenim en compte que de 30 tirs lliures llançats sols se'n varen anotar 13. Aquesta segona volta comença bé i a veure si ens podem situar entre els 5 primers per poder disputar el play-off per pujar a primera autonòmica femenina.

### II Divisió femenina

#### **Melchor Mascaró, 75**

Son Carrió, 39

Primera victòria de les nostres

**ES NECESSITA  
TREBALLADOR  
PER A MANTENIMENT  
DE JARDINS**

**INFORMES ALS TELÈFONS  
649990119  
971836786  
(Joan Miquel)**

**S'Arrenda local-  
cotxeria**

al carrer de les Cotxeries a  
Artà

Interessats contactar al  
telèfon 971 836 153

representants en el torneig Hermanas Rullan. Els parcials de cada quart varen ser els de 19-8, 18-11 fent un parcial al descans de 37-19, a la segona part un parcial de 11-11 i un altre de 27 a 19 varen fer el resultat final.

V. Lorenzo, amb 26 punts va comandar aquesta primera i boteruda victòria de l'equip artanenc. En el primer temps les nostres representants ja varen encarrilar el partit amb una diferència de 18 punts al descans, que després varen saber mantenir.

#### **Melchor Mascaró, 65** **Sueños Garau, 43**

Partit disputat el dissabte dia 9 de desembre al poliesportiu de na Caragol d'Artà. Els parcials de cada quart varen ser de 16-13, 19-10, 12-14, 18-6. L'equip artanenc va aconseguir una còmoda victòria enfront de l'equip de l'Esporles. L'equip artanenc va aconseguir rompre el partit abans del descans, i va tenir les jugadores Lorenzo i Tous més inspirades en atac.

### **Sènior masculí**

#### **Zona 3-2, 66**

#### **Hormigones Farrutx, 79**

Partit disputat el diumenge dia 26 de novembre a Felanitx. Vuitena victòria consecutiva de l'equip artanenc. Els parcials de cada quart varen ser 21-14, 14-16, 22-21 i 22-15. L'equip artanenc va seguir en la seva tònica habitual, amb poques paraules la llei del mínim esforç, si bé durant tot el partit el va tenir controlat. En el darrer quart l'equip local es va col·locar a tan sols 6 punts de diferència, però els nostres jugadors varen reaccionar i aconseguiren un còmode avantatge. Del partit cal destacar els 23 punts i 12 rebots d'en J. Nadal, els 15 punts d'A. Gaya, els 14 punts i 9 rebots d'en M. A. Riera i els 10 de B. Dalmau.

#### **Hormigones Farrutx, 86** **Lloseta, 85**

Partit disputat el diumenge dia 3 de desembre al poliesportiu de na Caragol. Novena victòria consecutiva dels nostres participants. Els parcials cada quart varen ser de 35-17, 14-29, 20-15 i 17-24. No s'ha de perdre el costum i com sempre fent passar una penada a tots els seguidors, l'equip artanenc va tornar a tenir la sort de cara i aconseguí una altra i important victòria. Del partit podem destacar el magnífic primer quart, on l'equip artanenc va aconseguir la insòlita quantitat de 35 punts, però tot seguit l'equip visitant va entrar en el partit i demostrant el seu potencial va fer que minvés les diferències. Hem de destacar els 23 punts i 22 rebots d'en M. A. Esteva, els 25 d'A.. Gaya, els 15 d'en S. Carrió, els 13 d'en J. Nadal i els 10 d'en C. Alzamora.

#### **Sta. Eugènia, 39**

#### **Hormigones Farrutx, 61**

Partit disputat el diumenge dia 10 de desembre al poliesportiu de Sta. Eugènia. Desena victòria de l'equip artanenc, que es manté invicte al seu grup. Partit estrany, on l'equip artanenc mai va aconseguir el seu ritme, però aquest pic sí, que va acabar el partit amb un còmode avantatge i sense passar gaire pena pel resultat final. Els parcials cada 10 minuts varen ser 11-10, 10-4, 18-8, 22-19. Com heu pogut veure, l'equip artanenc va aconseguir un còmode avantatge entre el segon i tercer quart. Hem de dir que el partit es va jugar a una pista exterior i en qualche moment el vent va fer acte de presència, cosa

que va dificultar molt el joc d'ambdós equips. Del partit podem destacar els 12 punts i 23 rebots d'en M. A. Riera, els 13 punts d'en C. Alzamora, els 11 d'en J. Nadal i els 10 d'A. Gaya.

### **PROPER PARTIT IMPORTANT**

El proper diumenge dia 17, l'equip artanenc dels HORMIGONES FARRUTX, disputarà en el poliesportiu de na Caragol a les 11,30 hores un partit molt important per a les seves aspiracions de poder aconseguir l'ascens de categoria. El rival és l'equip del BANANA DISCO, que tan sols ha perdut un partit, aconseguint una victòria l'equip artanenc se situaria en una còmoda posició per poder seguir aspirant al primer lloc.

### **EL CLUB ESPORTIU SANT SALVADOR D'ARTÀ, SECCIÓ BÀSQUET, US VOL DESITJAR A TOTS ELS ENTRENADORS, JUGADORS, SOCIS, AFICIÓ EN GENERAL, UNES BONES FESTES DE NADAL I UN PRÒSPER ANY 2001.**

PROPERES PARTIS			
jornad	data	categoria	partit
10	15/12/2	JM	ELECTRO HIDRAULICA - ATLETICO ESCOLAR
3	16/12/2	IF	PORTO CRISTO - BAR POLIESPORTIU
11	16/12/2	JF	HISPANIA - APA INSTITUT ARTA
11	17/12/2	SF	UNICMALL - HERMANOS PALLICER PONS
11	17/12/2	SM	HORMIGONES FARRUTX S.A. - BANANA DISCO
11	22/12/2	JM	POLLENSA - ELECTRO HIDRAULICA
4	23/12/2	IF	BAR POLIESPORTIU - ESPORLES
12	23/12/2	JF	SAGRAT COR - APA INSTITUT ARTA
1	07/01/2	2G	COSTA CALVIA - MELCHOR MASCARO
12	07/01/2	SM	LADRILERIAS MALL. - HORMIGONES FARRUTX S.A.
12	12/01/2	JM	ELECTRO HIDRAULICA - SANTANYI
2	13/01/2	2G	MELCHOR MASCARO - J. MARIANA
5	13/01/2	IF	CAMPANET - BAR POLIESPORTIU
13	13/01/2	JF	APA INSTITUT ARTA - HIPER CENTRO MANACOR
12	14/01/2	SF	HERMANOS PALLICER PONS - SANTA MÓNICA
13	14/01/2	SM	HORMIGONES FARRUTX S.A. - SANTANYI



Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 971 836 248 - ARTÀ

**SERVEIS DE TAPES I BERENARS**  
Tots els dies feiners,  
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.



## **Deixalles de Llevant**

C/. Figueretes, s/n.- Cantonada  
C/. Sant Salvador  
(Antiga Casa d'Exercicis)

### **OFEREIX:**

Geleres i armaris. També mobles i objectes en general.

## Comentari hípic

S'han celebrat amb èxit les programacions organitzades per l'associació de propietaris i criadors de cavalls trotadors, ara anomenada ASTROT. Aquestes reunions es caracteritzen per una sèrie de motius, un d'ells és la presentació tant a Manacor com a Son Pardo dels poltres d'un any, en aquest cas generació «G», a més destaca la bona dotació en premis a les diferents carreres i l'entrega tant al primer classificat com al segon d'un indiote a més del corresponent trofeu que s'atorga durant un sopar que s'organitza anualment després d'aquestes reunions. Els participants locals que aconseguien classificar-se en aquestes carreres són els següents: de la quadra Blaugrana, Alcatraz TR va tornar demostrar la seva categoria i va aconseguir un tercer lloc a una carrera internacional marcant un temps de 1.18.6 a Manacor i el seu company de quadra, Dandy



d'Abril GS, va aconseguir un segon lloc en una arribada molt emocionant. L'egua més regular i coneguda en aquests moments a Manacor, Beauty Woman, propietat de la quadra Es Camp de Dalt, fou segona a 1.20.0. L'egua propietat de Miquel

Llaneres, Dines, fou quarta a 1.21. De la quadra Cladera, el debutant, Elogi CL, fou tercer. L'egua de Joan Sunyer fou quarta a 1.21 però donant mostres d'una gran superioritat i de la quadra Sa Corbaia, Diane Of Alpes fou tercera. Els dos



CALA RAJADA  
c/ J. Sebastià Elcano, 19  
Tel. 971 563 795  
Fax 971 565 411

ARTÀ  
c/ Ciutat, 46  
Tel. 971 836 180  
Fax 971 835 270

- \* **INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELÈCTRIQUES**
- \* **IL·LUMINACIÓ**
- \* **ELECTRODOMÈSTICS**
- \* **TELICO: FAX I TELEFONS**

**Comercial**

**SERVICIO TÉCNICO  
Y RECAMBIOS**

TRACTORES, COSECHADORAS, ETC.

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92  
C/. Menestrals, 11  
Polígono Industrial  
**MANACOR**

**MAQUINARIA  
AGRICOLA**

MOTOCICLETAS

**TEL. 55 58 11**

**ARTÀ**  
C/. Ciutat, 26  
Tel. 83 61 48

EMPAQUETADORA Y ROTOMPAQUETADORA



cavalls que aconseguiren la victòria foren Diesolo, propietat dels germans Fuster, que ha sofert un gran progrés, i Distret, de la quadra Es Pou d'Es Rafal, que es troba en un gran moment de forma. A les altres carreres que es celebren habitualment es classificaren: de la quadra Es Camp de Dalt, l'espectacular Beauty Woman, que aconseguí un primer, un segon i un quart lloc, marcant dues vegades 1.18. De la quadra Es Pou d'Es Rafal, Varisol Lui, va aconseguir un segon lloc a 1.21.0, i el seu company de quadra Distret, més que córrer va volar amb la seva manadora, Vicky Ginard, ja que va marcar 1.18.2 a la pista de Manacor. De la quadra de Sebastià Esteva, Estar de Nuit, tornà agafar la forma i va aconseguir un segon a Son Pardo. De la quadra Sa Corbaia es classificaren Canny Star's, en segona i tercera posició mentre que Diane Of Alpes aconseguia la victòria a Manacor. De la quadra de Joan Esteva, el seu regular poltre, Envit, va aconseguir un segon i un quart i tornà a registrar 1.19. L'egua de Joan Sunyer, Dandreus M, va aconseguir un tercer a Son Pardo i encara que regressava fa poc a la competició es troba en un bon moment de forma igual que el crack nacional, Alcatraz TR, propietat de la quadra Blaugrana, que va guanyar una carrera internacional a 1.18. Per acabar hem de felicitar a Gabriel Pascual pels seus èxits amb l'egua Aida Du Gite, que ha aconseguit dos primers en poc temps.

# RANQUING corresponent al mes de NOVEMBRE-DESEMBRE

Lider: DADIVA CL (Tap Dance Kid-Nille Dalsborg)

Nom del cavall	Millor Temps	Pts Total	MA	SP	MA	SP	MA	MA	SP	Pts
			25	26	02	03	07	09	10	
Alcatraz TR	1.18.4	10	1er				3er			6
Bambi Loyal	1.18.6	1								
Beauty Woman	1.18.7	21	4rt		1er		2on	2on		11
Canny Star's	1.19.4	15	2on		3er					5
Casanova	1.21.5	6								
Complice de Nuit	1.22.5	3								
Dadiva CL	1.19.1	26								
Dandreus M	1.19.7	3				3er			4rt	3
Dandy d'Abril GS	1.18.4	24					2on			3
Delsi De Retz	1.24.6	4								
Diane Of Alpes	1.19.0	12			1er				3er	6
Diesolo	1.22.4	4					1er			4
Dines	1.21.1	9					4rt			1
Distret	1.18.2	18					1er	1er		8
E.Cristina	1.23.4	10								
Elogi CL	1.24.4	2					3er			2
Emilio Speed	1.19.3	4								
Envit	1.19.5	16		2on				4rt		4
Espera Prim	1.24.8	6								
Estar de Nuit	1.21.2	15	2on							3
Filet d'Or	1.21.9	3								
Flipo	1.25.0	1								
Forever VX	1.17.7	4								
Varisol Lui	1.21.5	7						2on		3

**Arriba el fred**  
**Vine a vestir-te a**  
**Born estil i Texas Estil**  
**Cala Rajada**



## Futbol

### I Regional

Artà 1 – Badia C.M. 2

Gol: Kike

Alineació: Amer, Ferrer, Canet, Dalmau, Nieto, Raül (Ramon), Rafel (Ferragut), Kike (Danús), Jordi, Palou, Piñeiro

Artà 2 – S'Arracó 0

Gols: Kike, A. Tous

A: Amer, Canet, Nieto, Ferrer, Danús, Dalmau, Raül (Ferragut), Kike (A. Tous), Jordi (Rafel), Palou (Ramon), Piñeiro

Alaró 1 – Artà 0

A: Amer, Canet, Danús, Ferrer, Dalmau, Ramon (Raül), Nieto, Kike, Jordi (Palou), Ferragut, Piñeiro

No es colombrava reacció en les actuacions del C.E. Artà jornada rera jornada pel que fa a resultats positius que els duguin a escalar posicions en la classificació, més bé es troba prop del lloc de descens.

En el partit de rivalitat comarcal contra el Badia, malgrat avançar-se en el marcador i tenir dues ocasions clares d'augmentar la diferència, no sabien aguantar el resultat i en els darrers minuts, en sengles badades, primer a la treteta d'un lliure directe, cosa inadmissible, reberen dos gols que suposaren la derrota.

Contra S'Arracó, darrer de la taula, es va aconseguir un triomf després de moltes jornades. Partit avorrit on l'únic positiu foren els tres punts que

s'anotaren els artanencs.

A Alaró, nova derrota mínima després d'un partit bastant igualat en el que els nostres perdonaren massa les clares ocasions de gol que crearen davant el porter local, moltes més que els alaroners. Això ja presagiava pocs gols i així va ser. Rondant el minut 45 del primer temps, a arrel d'un còrner, els locals feren el seu gol que suposaria el triomf. En la segona part l'Artà va sortir disposat a neutralitzar el desavantatge però els locals montaren una paret infranquejable davant la seva porta i malgrat veure's encerclats i dominats pogueren salvar el seu gol fins a acabar el partit, algunes vegades ajudats per la deessa Fortuna i altres pels desencerts dels artanencs.

### Juvenils

Artà 4 – Playas Calvià 2

Gols: Gomila (2), Troya, Grillo

A: Sansó, Ginard, Bernat, Xavi (Fuster), T. Femenias, Grillo, Gil (Morales), Troya, Gayà, Vives, Gomila

At. Balears 3 – Artà 2

Gols: Gomila, T. Femenias

A: Vives, Ginard, Bernat, Xavi, T. Femenias, Gil, Troya, Gayà, Gomila, Morales, Pascual

At. Paguera 6 – Artà 2

Gols: Gayà, Vives

A: Sansó, Ginard, Bernat (Fuster), T. Femenias, Gil, Troya, Gayà, Gomila, Morales (Grillo), Pascual (M. Femenias), Vives

Excel·lent partit entre els

artanencs i el Playas Calvià, possiblement el millor del que duen de temporada, ja que tot l'equip va estar a un bon nivell, molt centrats en el partit, controlant i a més sabien sobreposar-se a l'expulsió de Sansó després de fer penal sobre un davanter forà, cosa que va suposar rebre el primer gol acurçant distàncies. Però els nostres jugaren amb més fe i ganes, donant poques opcions als visitants per ficar-se seriosament en el partit. Així feren el quart gol que els donà aplom i serenitat per arribar al minut 90 i treure un merescut triomf. A Palma contra l'At. Balears, derrota agra, ja que aquesta va arribar en la darrera acció del partit i no va fer justícia al que va passar sobre el rectangle de joc ja que el partit va ser molt igualat tant en el joc com en ocasions de gol pels dos equips. Però la sort va somriure als locals en el darrer, mai millor dit, segon del partit ja que quasi no va donar ni temps de tornar a treure de mig camp. A Paguera derrota grossa i consumada en els darrers minuts i que enganya un poc tal i com va anar el joc. Fins devers el minut 80 que va ser quan els locals feren el seu tercer gol no es preveia un final tan ample en el marcador i els artanencs no s'ho mereixeren pel seu joc i el seu entusiasme.

### Cadets

Ses Salines 5 – Artà 5

Gols: Pere Joan (2), Joan Andreu, Alex, Losa

A: Cantó, Losa, José María, Sureda, Juanma, Torreblanca

Tel. i Fax:  
971 82 90 06

**FONTANERIA  
I CALEFACCIÓ**

**a'n  
laret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos  
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

**CONSTRUCCIONS  
TONI MASSANET GINARD**



c/ Apol.lo, 5  
Tel. 971 83 63 16 i Fax: 971 83 64 00  
07570 - Artà

(Díaz)(Rocha), Alex, Terrassa, Joan Andreu, Reyes, Pere Joan

#### Artà 13 – Montuïri 2

Gols: Alex (5), Pere Joan (3), José María (2), Terrassa (2), Reyes

A: Cantó (Vives), Díaz (Losa), Juanma, Sureda (Alfredo), Juanma, Torreblanca, Alex (Rocha), Terrassa, Joan Andreu (Nieto), Reyes, Pere Joan

#### Artà 1 – Algaida 1

Gol: Reyes

A: Cantó (Vives), Losa, José María, Sureda, Juanma, Torreblanca (Nieto), Alex, Terrassa, Joan Andreu, Reyes, Pere Joan

Dues actuacions irregulars i una victòria escandalosa dels cadets en aquests tres partits. A Ses Salines més que treure un punt se'n perderen dos, ja que a manca de 2 minuts escassos per acabar anaven 3-5 i reberen dos gols i els fugia un triomf que tenien fermat però està ben provat i els està ben empleat que fins que l'àrbitre no ho diu no s'acaba un partit. A veure si els al·lots aprenen la lliçó i estan centrats i concentrats fins a la xiulada final. Partit de superioritat absoluta damunt el Montuïri ja que el marcador xerra tot sol que sobre Ses Pesqueres sols va haver un equip, el local ja que els forans foren uns simples però privilegiats espectadors del partit. Repartiment de punts contra l'Algaida en un partit que va estar condicionat i marcat per la greu lesió que va sofrir el porter local Xavier Cantó.

Trencament del braç dret en una jugada totalment fortuïta en botar a cercar una pilota junt a un company i un adversari i caure un poc desequilibrat sobre el peu d'un d'ells, segons creu recordar Xavier, trepitjant en mala posició, sofrint la lesió descrita i que amb tota seguretat li farà perdre's la resta de la temporada. Des d'aquestes pàgines de **Bellpuig** li desitjam un total i efectiu restabliment. El partit va ser molt igualat, avançant-se els forans, aprofitant un poc el desconcert que va suposar als locals la lesió del seu company. Però a la segona part, a poc que haguessin tengut encert, ben bé podien haver guanyat però erraren estrepitosament algunes clares ocasions davant el portal visitant.

### Infantils 1ª

#### Artà 7 – Porto Cristo 0

Gols: Jordi (3), Endika (2), Nieto (2)

A: Vives (Pere Miquel), Serralta, Massanet, Obrador (Bernad), Borja (Manolo), Endika, Jordi, Alfredo, Nieto, Pau (Terrassa), Gines

#### Olímpic 3 – Artà 1

Gol: Massanet

A: Vives (Pere Miquel), Serralta, Massanet (Bernad), Borja (Obrador), Endika, Jordi, Alfredo, Nieto, Manolo, Pau, Terrassa

#### Artà 1 – Sallista 3

Gol: Nieto

A: Vives (Pere Miquel), Serralta, Borja (Massanet), Endika, Alfredo, Nieto, Manolo, Pau, Gines, Terrassa, Jordi (Obrador) Poc hi ha que dir del partit amb el Porto Cristo ja que el marcador ho diu tot, que sols va existir l'equip local i hi ha que dir que la diferència, essent ampla, va ser curta per les ocasions dels nostres. Sorpresa majúscula a Manacor en rebre una derrota inesperada que a l'avantmatx ningú no podia presagiar, ja que els locals sols havien guanyat un partit en el que es dur de lliga però tragueren la segona més per demèrits artanencs que per les seves qualitats, ja que sense cap dubte és el pitjor partit que han fet els deixebles de José Sebastián en el que duim de temporada. Per tant, derrota merescuda. I no reposats de la travelada a Manacor el Sallista els va fer encaixar una altra a Ses Pesqueres, sense ser massa superiors, ja que disten molt de l'equip de l'any passat, però als nostres potser els va fer por el nom perquè sobre el camp el lleó no era tan ferotge com es deia i el joc va ser igualat en moltes fases del partit i també el marcador. Però en els darrers minuts els forans desferen l'empat i augmentaren en el darrer minut. Amb un poc més de convicció i segurs de les seves possibilitats els locals no haguessin perdut el partit.

### Infantils F-7

#### Campanet 17 – Artà 5

Gols: Pons (3), Gili, Gil

A: Pere Vicens, Pons, Reynés,



Pº Ferrocarril, s/n.  
Tels. 971 552 424-971 843 053  
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carlos I, s/n. Tel. 971 563 655  
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES  
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I  
RURALS.**

**Bombes sumergibles PLEUGER**  
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

**A B S, Bombes aigua residual.**  
Distribuïdor per a Mallorca.



Garau, Gil, Gaspar, Toni Arnau. Gili

Artà 1 – Montaura 3

Gol: Carrió

A: Brayan, Pons, Gil, Reynés, Carrió, Gili, Toni Arnau. Garau, Gaspar, Pere Vicens

Segueixen per la mateixa via els infantils d'aquesta categoria, encaixant fortes golejades lluny de Ses Pesqueres, però a Campanet foren capaços de fer cinc gols, cosa que no havien fet mai. A l'altre partit a casa se'ls va veure un poc més entonats però tampoc no pogueren evitar la derrota.

## Alevins 1ª

Vilafranca 0 – Artà 2

Gols: Sergi, Nadal

A: Alba (Riera), Coll, Carabante, Sergi, Font, Serra (A. Ginard), Duran (J. Ginard), Ismael, Felip (Sancho), Cattaneo, Nadal

Artà 1 – San Francisco 2

Gol: Nadal

A: Alba (Virgili), Carabante (Sancho), Sergi, Font, Serra (A. Ginard), Duran (J. Ginard), Ismael, Felip, Cattaneo, Coll, Nadal

San Cayetano 5 – Artà 1

Gol: Carabante

A: Alba (Virgili), Carabante, A. Ginard (J. Ginard), Font, Serra, Duran, Ismael, Felip, Cattaneo, Coll, Nadal

Seguint amb el bon joc que havien assolit en els darrers partits, els alevins aconseguiren un merescut triomf a Vilafranca que els pot servir per refermar-

se en el lloc que ocupen en la classificació i seguir el camí per mantenir-se en 1ª, cosa que es presenta bastant difícil. Contra el San Francisco, encara que ocupa el tercer lloc, es va perdre immerescudament ja que sobre el terreny de joc, malgrat la diferència entre els dos en la classificació, aquesta no es va veure reflexada durant els 60 minuts. Més just hagués estat un empat. I a Palma contra el San Cayetano, equip parell a l'artanenc en la taula, derrota excessivament abultada pel desenvolupament del partit ja que els locals aprofitaren al cent per cent les ocasions que crearen i per més fatalitat i per donar-los més aire, els nostres es feren diversos gols en pròpia porta.

## Benjamins F-7

Cardassar 1 – Artà 6

Gols: Torreblanca (3), Rosa (3)

A: Reynés, Molina, Brazo, Torreblanca, Gil, Rosa, Alzamora. Llaneras, Gili

Artà 7 – Petra 0

Gols: Oca (3), Brazo, Rosa, Alzamora, Gil

A: Reynés, Brazo, Oca, Gili, Alzamora, Molina, Rosa. Gil, Llaneras

Manacor 8 – Artà 1

Gol: Molina

A: Reynés, Dani, Brazo, Oca, Gili, Molina, Rosa. Alzamora, Gil, Llaneras

L'excel·lent campanya que venen realitzant els nins d'aquesta categoria s'ha vist entelada per la forta derrota

encaixada a Manacor, més per la diferència de gols que per la derrota en sí, ja que la derrota està entre dins del normal però no els vuit gols rebuts. En els altres partits sí respongueren a les expectatives de treure tots els punts i es tragueren sense cap problema tant a Sant Llorenç com a Ses Pesqueres contra els petrers i això els permet seguir al capdavant de la classificació.

## Benjamins F-8

Artà 3 – Rtvo. Arenal 2

Gols: Torreblanca (2), Jeroni

A: Ignasi, Flaquer, Coll, Jeroni, Pons, Prol, Prats, Torreblanca. Cantallops. Jordi

At. Playas Calvià 3 – Artà 4

Gols: Torreblanca (3), Prats

A: Ignasi, Flaquer, Jeroni, Coll, Jordi, Prol, Prats, Torreblanca. Pons, Cantallops, Alzamora, Sergi Darder

Artà 4 – Can Picafort 2

Gols: Torreblanca (2), Prats, Sergi Darder

A: Ignasi, Flaquer, Jeroni, Coll, Pons, Prol, Prats, Torreblanca. Cantallops, Jordi, Alzamora, Sergi Darder

Artà 3 – Son Servera 3

Gols: Torreblanca (2), Prats

A: Ignasi, Flaquer, Jeroni, Coll, Pons, Prol, Prats, Torreblanca. Jordi, Cantallops

Excel·lent la trajectòria dels benjamins F-8 que els fa concebre fundades esperances de poder mantenir i assolir al final el primer lloc de la taula

**VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO**  
**VIALSA**

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35**  
**ARTÀ (Mallorca)**

del seu grup. Emocionants han resultat aquests quatre partits que han disputat com esport desprendre dels resultats que s'han donat amb alternances favorables i desfavorables en els marcadors en tots ells i en els que tots excepte amb el Son Servera els va somriure el triomf. El millor que jugaren va ser contra l'At. Playas de Calvià amb un joc excel·lent i preciosista tenint davant un rival que no els va envejar en res la qual cosa va propiciar que es veiés un partit d'una depurada qualitat futbolística i gols d'excel·lent execució i en el qual la victòria es va decantar al final del costat artanenc. No manco disputats i emocionants resultaren els tres restants partits, principalment contra el Can Picafort, després de dues suspensions del partit, una per motius burocràtics i una altra per una tromba d'aigua que va deixar impracticable Ses Pesqueres. Però a la tercera es va celebrar i va resultar disputat i emocionant. Igual que va passar contra el Son Servera on els artanencs es posaren 2-0 a favor, però el rival lluny d'arrufar-se i tirar la tovallola va tenir un forta reacció i va capgirar el marcador posant-se 2-3 per a ells per, finalment, igualar els locals i arribar a la conclusió amb just repartiment de punts.

### **Pre-Benjamins F-8**

Artà 22 – Ses Salines 0

Gols: X. Cursach (7), Sergi (6), Rosa (4), Arto (3), Alzamora,

X. Darder

A: Jon, Zafra, Carrió, A. Cursach, Alzamora, Rosa, Sergi, X. Cursach. Arto, Llull, X. Darder

Artà 9 – Manacor 0

Gols: Sergi (4), Rosa (2), Carrió, A. Cursach, Alzamora

A: Jon, Zafra, Carrió, A. Cursach, Alzamora, Rosa, Sergi, X. Cursach. Llull, Arto, X. Darder

No tenen rival els més petits del C.E. Artà aquesta temporada en el grup en el que estan enquadrats en la seva categoria, ja que l'únic que els feia un poc d'ombra era el Manacor i en la confrontació entre els dos va quedar ben clar qui és el líder de la classificació. Del partit contra Ses Salines sobra qualsevol comentari, ja que el resultat xerra tot sol. El partit es va disputar sols a una meitat del camp: la visitant, ja que aquests ni xutaren ni tan sols s'acostaren a la porta de Jon. El partit contra el Manacor era esperat amb un poc de recança per mor de comprovar amb un rival amb un poc més d'entitat, com respondrien els deixebles de Kike. L'examen el superaren amb matrícula d'honor ja que des de la xiulada inicial els artanencs es feren amos de la pilota, controlant i jugant com ho havien fet en cadascun dels partits no donant cap opció d'acostar-se a la porta de Jon, qui potser acabi la temporada sense poder demostrar la seva vàlua per manca de treball, és a dir, xuts

amb un poc de perill per part adversària. Molt prest feren el primer gol i això els va donar encara més ales i serenitat, tancant el rival en el seu camp amb una forta pressió cosa que els facilitava recuperar la pilota i crear perill ràpidament sobre la meta manacorina i així anar augmentant la diferència en el marcador fins a arrodonir una clara i merescuda victòria.

### **Altres notícies**

Del 6 al 9 d'aquest mes de desembre el C.E. Artà, junt a un nombrós grup de persones, en total unes cent, ha tornat la visita a Hinojosa del Valle, en un acte d'agermanament dels dos pobles, la que ens feren a principi d'any un altre grup d'aquella localitat extremenya. En aquest número de **Bellpuig** sols donam compte de l'esdeveniment. En els propers donarem complida informació dels actes realitzats, que són molts els programats, per conviure uns dies junts com va passar quan vengueren ells a Artà.



### **Josep Genovard Tous (Pep Barber)**

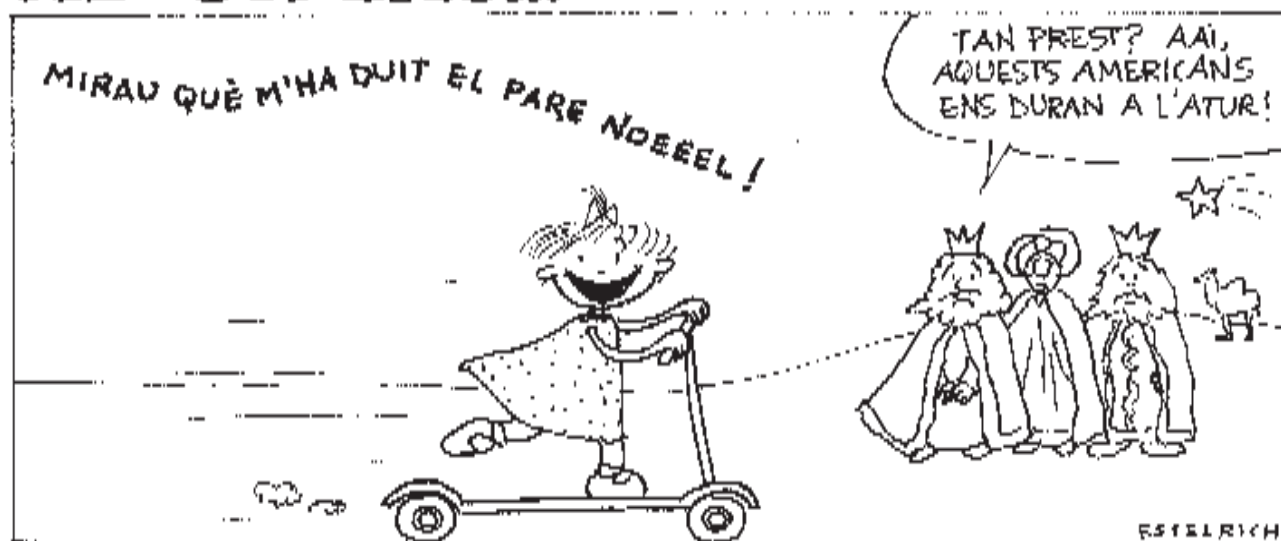
**Reflexologia podal-Quiromassatges  
Flors del Dr. Bach**

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos.  
Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc.  
Així com qualsevol malaltia.

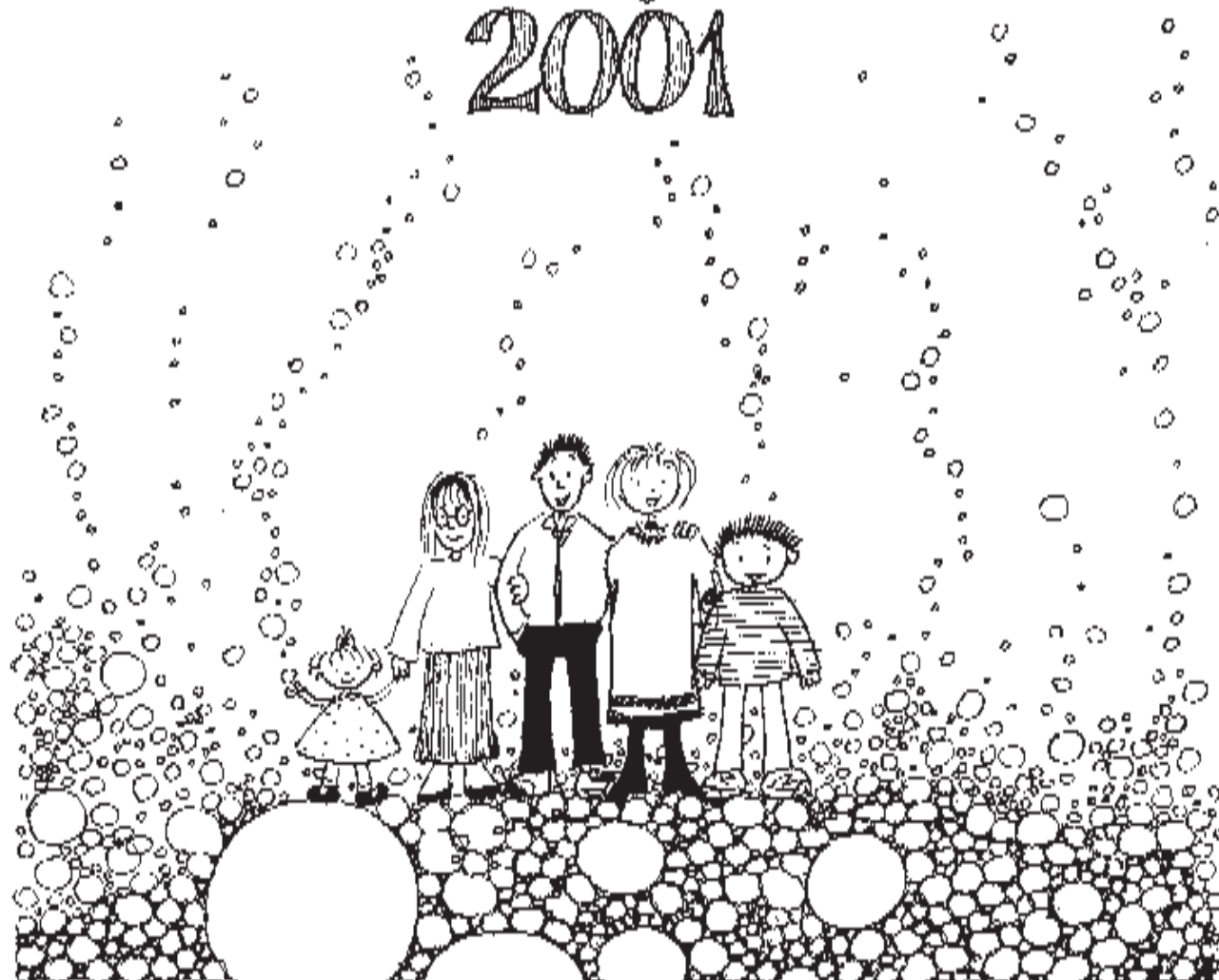
**Visites: c/ Era Vella, 34 - Artà - Hores a convenir: Tel. 971 836 477.**



# Els Gorans...



...vos desitjam un bon Nadal  
i un venturós, joios i ufanós  
2001



TORNAREM EL DIA 12/I



# INDEX TOM XX. ANY 2000 (XLI)

N. 616, 14 gener, 40 planes.  
 N. 617, 28 gener, 44 planes.  
 N. 618, 11 febrer, 40 planes.  
 N. 619, 25 febrer, 44 planes.  
 N. 620, 17 març, 48 planes.  
 N. 621, 31 març, 36 planes.  
 N. 622, 14 abril, 40 planes.  
 N. 623, 12 maig, 48 planes.  
 N. 624, 26 maig, 40 planes.  
 N. 625, 09 juny, 44 planes.  
 N. 626, 23 juny, 44 planes.  
 N. 627, 07 juliol, 40 planes.  
 N. 628, 28 juliol, 44 planes.  
 N. 629, 08 setem. 52 planes.  
 N. 630, 22 setem. 44 planes.  
 N. 631, 06 octub. 44 planes.  
 N. 632, 20 octub. 44 planes.  
 N. 633, 10 novbre, 44 planes.  
 N. 634, 24 novbre, 40 planes.

## Portades:

Sant Antoni, la festa més esperada. Bellpuig, 40 aniversari.

La festa de St. Antoni Abat. A. Fuster i A. Picazo, premi Ciutat de Palma'99.

Presentació de l'equip italià Amica Chips, de Miquel Alzamora.

Rues 2000.

Firma compra-venda d'Albarca i Es Verger.

Els batles de la comarca prepararen un PORN.

Apagada de llums per Maputxe. Agermanament dels pobles d'Artà i Hinojosa.

Si, No, No, Si, al PORN.

Espesctacular cloenda festa 25è aniversari d'Artà balla i canta.

Festa de Sant Antoni de Pàdua al convent.

Festes de Sant Pere a la Colònia. 125 milions per la restauració de l'estació. Avanç de festes, Artà, Seu de la campanya de l'esclerosi múltiple.

Artà en festes.

Fira 2000 i Especial Melià.

Marxa pel tren de Llevant.

Artà torna tenir centenari.

La "llengua blava", crua realitat

## INDEX DEL NÚMERO 635

N. 635, 15 desem. 56 planes

### Portades:

Betlem vivent d'Artà balla i canta. Guillem Bisquerra i Climent Obrador, 25 anys de Bellpuig.

### Programa de festes:

Festes de Nadal, Cap d'Any i Reis. pl. 834-835.

### Informe:

La bogeria de les vaques boges. Pl. 826-827.

### Noticiari:

Guiem i Climent, 25 anys de Bellpuig a les seves esquesnes. Pl. 823-825

Objectes lluminosos sobre les Planetes. Pl. 828.

Sopar a benefici de l'ABDEM. pL. 831

Artà a la Fira Balear 2000. Pl. 838.

Artà, un model municipal d'interpretació. Pl. 839

### Col·laboracions:

Artà ara fa 77 anys. Pl. 842-844.

Cinema d'any. Pl. 845

De la Colònia: Pl. 846-849

De la parròquia: Pl. 850-851

### Entrevistes:

Joan Moyà Servera, nou subdirector de la banda. P. 829

### Plítica local:

Plenari de 22 de novembre. Pl. 836-837.

Ecos: Pl. 854

Pluviòmetre: Pl. 852

Temperatures: Pl. 853

Refranyer popular: Pl. 853

Esports: Pl. 861-871

Cloenda: Gorans Pl. 872

pels nostres pagesos.

Celebrat el II congrés de Premsa Forana a Sa Màniga.

Visita oficial al monestir de "Bellpuig" amb motiu de presentar les obres de restauració.

Betlem vivent que Artà balla i canta representa cada any per Nadal. Guillem Bisquerra i Climent Obrador, 25 anys al Bellpuig.

## Editorial:

Bellpuig va celebrar el seu 40 aniversari. Pl. 3

M'han dit que havia dit...pl. 295.

Qui menys hi sap, més hi diu...pl. 343.

Fins quan les mancances a Artà? Pl. 783.

## Informe:

El tractament de residus, pl. 87-88.

**Especial Melià:** Planes 3-13. (555-565)

**Volem Tren:** planes 607-611.

**Marxa pel tren:** 651-654.

## Passat festes:

Nadal, Cap d'Any i Reis, pl. 6-8.

Sant Antoni, Pl. 43-48.

Darrers dies 2000. Pl. 176.

Actes Setmana Santa. Pl. 310.

Sant Antoni de Pàdua. Pl. 434.

Sant Salvador 2000. Pl. 566

Fira 2000. Pl. 612

## Programes de festes:

Darrers Dies 2000. Pl. 130.  
Setmana Santa. Pl. 255.  
Sant Antoni de Pàdua. Pl. 389.  
Festes de Sant Pere 2000. Pl. 427.  
Sant Salvador - 2000. Pl. 511-

## Especial eleccions:

Planes 172-175-

## Especial Parc:

Planes 296-303-(344-349)-  
(383-385)-432-

## Enquesta:

Plana 302-520-

## Carta al director:

Resposta a l'Associació contra els parcs naturals. Pl. 433  
Les respostes del Sr. Batle, per Julen Adrià. Pl. 629.  
Sobre el Club Nàutic de la Colònia, per Agustí Espinosa. Pl. 712.  
Sobre el tema dels metges al Centre de Salut, per R. Pérez. Pl. 744.

## Noticiari:

L'ajuntament reparteix 3500 calendaris'2000. Pl. 9  
Sant Antoni és artanenc, pl.4. 332.805 ptes. Per Artà Solidari, pl.14.  
Iniciada la redacció del PORN de la península de Llevant., pl. 20.  
A. Picazo i A. Fuster, premi Ciutat de Palma d'Humanitats. Pl. 49.  
Tomeu Penya: gran èxit amb el tren de Llevant, pl. 51.  
Montserrat Santandreu, aspirant a Senador. Pl. 53.  
Campanya per eliminar cabres asilvestrades, pl. 89.  
Miquel Alzamora, punt de partida, pl. 104.  
L'ajuntament construirà

habitatges de protecció oficial. Pl. 127.  
Adjudicades les obres d'ampliació del cementeri. Pl. 128.  
Aubarca i Es Verger, definitivament públiques. Pl. 128.  
Aubarca i Es Verger: començam un nou cicle. Pl. 171.  
Reunió batles de la comarca i Consellera de Medi ambient. pl. 219.  
Fems polèmics a foravila. Pl. 229.  
Exposicions varies. Pls. 256-257-  
Teatre municipal, polèmica servida. Pl. 258.  
L'Ajuntament convoca els consells d'àrea. Pl. 266.  
260 persones a la diada de l'Àngel a Aubarca. Pl. 305.  
Visita oficial a l'església de Bellpuig. pl. 306.  
El grup Serpentina presenta el seu CD. Pl. 308.  
Pujada al'ermita del 1r de maig. pl. 318-319.  
Programa d'actes 25 aniversari d'Artà balla i canta. Pl. 325.  
L'Orfeó Artanenc als seus 15 anys. Pl. 351.  
Multitudinària presentació del CD A la fi, del grup Serpentina. Pl. 352.  
Artà balla i canta va celebrar el seu 25è aniversari. Pls. 354-355.  
Escola Municipal de música, concert a concert. Pl. 361.  
II Certamen P. Rafel Ginard Bauçà. Bases. Pl. 360.  
Artà, escenari d'una pel·lícula sobre la II Guerra Mundial. Pl. 372.  
L'Orfeó Artanenc celebrà el seu XVè Aniversari. Pl. 386.  
Pamboliada per Deixalles. Pl. 406.  
Diada a Betlem. Pl. 407.  
Festa de Sant Salvador a Palma. Pl. 413.  
Trobada d'antics alumnes del col·legi Sant Bonaventura. Pl. 440.  
Mulla't per l'esclerosi múltiple. Pl. 450.  
Noces d'or de Toni Ginard i Margalida Ginard. pl. 451.  
Inaugurat a Artà el Centre de

Deixalles de Llevant, pl. 453.  
El Botí, bona interpretació del Grup Escènic. Pl. 460.  
125 milions per restaurar l'estació del tren. Pl. 471.  
Nova campanya d'excavacions a Ses Païsses. Pl. 472.  
Es Canons, continua la polèmica, pl. 474.  
Recollida de tres nous músics de la Banda de Música. Pl. 481.  
Programa del XXII Festival de música clàssica. Pl. 483.  
Josep Melià Pericàs, artanenc (en la seva mort). Pl. 516.  
Esclafits i Castanyetes a Es Mercadal. Pl.519.  
Finalitza la campanya d'excavacions a Ses Païsses. Pl. 524.  
Festa a la plaça de s'Aigua. Pl. 574.  
Entrega dels premis II Certamen P. Rafel Bauçà. Pl.584.  
Itinerari de Foll, poema guanyador II Certamen. Pl. 585.  
Editat un planol guia d'Artà. Pl. 587.  
Artà a les festes catalanes de la Mercè. Pl. 586.  
La promotora de Sa Canova, rebrà 202 milions. Pl. 615.  
Sebastià Massanet exposa a Berlin. Pl. 619.  
Programa d'educació d'adults curs 2000-2001. Pl. 630.  
II Marxa de Lluc a peu. Pl. 658.  
Presentat el nou gerent del teatre municipal. Pl. 660.  
Desfilada de models de Vora Vora, pl. 662.  
Antoni Lliteras Vaquer, un altre centenari. Pl. 670.  
Esclafits i Castanyetes a Múrcia. Pl. 685.  
Les rondalles de Pere Pujol i Artà balla i canta a la Mercè. Pl. 684.  
Malaltia de la "llengua blava". Pl. 695.  
Especial escoles, pl. 699.  
II Marxa a Lluc a peu, pl. 704.  
Desfilada de moda a la Central, pl. 706.  
II Congrés de premsa forana. Pl. 740.  
Presentat l'àlbum comarcal de fotos. Pl. 746.  
El Govern vol protegir el "limonium". Pl. 748.  
L'aigua, un bé escàs...i tuda?



Pl. 749.

Moltes matrícules al programa d'adults. Pl. 756.

Santa Maria de Bellpuig: finalitza la primera fase. Pl. 784.

Taller "Descobrim la Serra de Llevant" pl. 786.

Concurs per la creació de l'anagrama i logotip del nou teatre municipal. Pl. 787.

Lliçons domèstiques per als homes. Pl. 788.

Jornades boletàries. Pl. 789.

Concert de Santa Cecília. Pl. 790.

### Col.laboracions:

Artà ara fa 77 anys, per G. Bisquerra. Pls.: 22-60-106-146-190-238-270-327-366-402-445-490-530-626-672-714-768-802.

El món va bé... per M. Piris, pls.: 25-65-109-149-193-241-273-317-365-405-449-493-533-577-673-717-761-805.

Història dels teatres artanencs, per J. Casellas, pls.: 62-108-148-

Els inicis d'un esport, per J. Casellas, pl. 240-

Cinema d'Antany, per G. Bisquerra, pls.: 64-110-150-201-330-364-500-544-638-681.

Recordem Noces...per G. Bisquerra, pls.: 19-59-103-143-187-235-359-487-623-667-711-755-799.

2005, retorn del tren a Artà. Per M. Piris Pl. 263-265.

Els Parcs Naturals, són dolents? Per M. Piris, pl. 311.

Noces d'argent d'Artà balla i canta, per J. Casellas. Pl. 324.

L'Orfeó Artanenc, compleix anys. Per J. Casellas. pl. 350.

Antònia Del Rio Ferrer, alumne del Institut d'Artà, guanyadora del certamen Josep M<sup>a</sup> Llompart. pl. 362.

La nissaga dels Ganàncies, per J. Casellas. Pl. 404.

Del meu confessorari, per

P. Ginard. pl. 446.

Una eixida de Fórmula U. Pl. 448.

Artanencs de fora de la Vila, per Colau Pons. Pl. 458.

Pla de rehabilitació d'habitatges. Pl. 461.

Una xerrada amb Perico Massanet, Jesuïta, per N. Pons. Pl. 488.

La triada dels Sureda i Blanes, per N. Pons. Pl. 492.

Artanencs de dins la Vila, per N. Pons. Pl. 528.

Del meu confessorari, per P. Ginard. pl. 540.

La fillola de l'arquitecte, per Massanet-Tosar. Pl. 576.

Aportació a la Història d'Artà del segle XX, per Nicolau Pons. Pl. 640-770-804.

### Carta oberta:

Del Convent dels franciscans als seus antics alumnes. Pl. 373.

### De La Colònia: (Joan Caldentey i E. Genovard)

Planes: 27-67-111-151-195-242-276-320-368-408-430-495-535-579-632-674-719-763-806.

### De la Parròquia: (Equip parroquial)

Planes: 30-70-114-154-198-230-278-322-370-410-454-498-538-582-634-678-722-766-810.

### Entrevistes:

Una xerrada amb... Toni Ginard, Butler, pl. 12.

25 anys d'Artà balla i canta... pl. 92.

Xerrada amb Pep Cerdà, pl. 237.

Miquel Alzamora, per Paula Ginard. pl. 313.

Francesc Munar després de 10 anys de servei al poble. Pl. 526.

Antònia Tous, regidora de festes. Pl. 570.

Esperança Pérez, nova assessora lingüística. Pl. 624.

Margalida Amorós en el país del Pare Noël. pl. 625.

Entrevista a Toni Gomila, nou gerent del teatre municipal, pl. 708.

Miquel Alzamora a les escoles. Pl. 758.

Els amics de la Terra i el compost. Pl. 800.

### Política local: (Per Jeroni Cantó)

Plenari del 28 de desembre '99, pl. 17.

Plenari del 31 de gener '99. Pl. 98.

Plenari del 24 febrer. Pl. 185.

Plenari del 18 d'abril. Pl. 314-

316.

Plenari del dia 7 de juny. Pl. 441.

Plenari del 12 de setembre. Pl. 639.

Plenari del 26 d'octubre. Pl. 760.

### Contestador automàtic:

Planes: 24-194-227-309-457-534-637-

### Club 3<sup>a</sup> Edat:

Matances al Club. Pl. 26.

XV aniversari de la fundació del club. Pl. 326.

Celebració de la festa del Club, XV aniversari, pl. 401.

Excursió a Valldemossa. Pl. 762.

### Ecos: (Toni Esteva)

Planes: 18-101-192-282-312-400-475-593-685-762-

### Temperatures: (Toni Esteva)

Planes: 33-101-203-268-328-395-479-573-664-751-



**Refranyer Popular:**

(Toni Esteva)

Planes: 18-101-150-203-227-268-328-374-395-479-573-637-664-727-751-

**Racó del poeta:**

(Joan Mesquida)

Planes: 66-97-157-156-200-234-274-330-364-414-486-636-680-724-

**Ara fa 25 anys:**

(Toni Esteva)

Planes: 158-232-

**Picarolades:**

(Toni Esteva)

Planes: 159-192-

**Pluviòmetre:**

(G. Bisquerra-Rafel Carrió)

Planes: 32-100-202-269-329-394-478-572-665-726-750-

**Esports:****(Volei i Natació,** per JoanMartí. **Bàsquet,** per Rafel Carrió i Manolo Galán.**Hípica,** per Juanjo Cladera.**Futbol,** per Pep Danús i Rafel Pérez).

Planes: (34-39)-(75-83)-(116-123)-(160-167)-(206-215)-(244-251)-(280-291)-(331-339)-(375-379)-(417-423)-(462-467)-(502-507)-(545-550)-(595-602)-(642-647)-(686-691)-(729-735)-(771-779)-(812-819).

**Esportives  
destacades:**

5ª diada de pesca per parelles. Pl. 206.

Agermanament amb Hinojosa del Valle. Pl. 290.

Gran actuació de les gimnastes d'Artà. Pl. 417.

Mª Angels Ribot i Albert Garcia, guanyadors del II Torneig "Illa de Menorca". Pl. 418.

Miquel Alzamora a les olimpíades de Sidney. Pl. 596. Coloma Mas Nicolau, guanya el torneig de tennis a Muro. pl. 727.

Èxit dels tiradors artanencs als campionats de Balears i Europa. Pl. 729.

**Cloenda:****(Racó,** per G. Bisquerra, **Endevinalla** per Pere Xim. **Gorans** per C. Estelrich i M. Piris)

Planes: 40-84-124-168-216-252-292-340-380-424-468-508-552-604-648-692-736-780-820.

**Escanejen:**

Rafel Carrió i Rafel Pérez

**Maquetadors:**

Climent Obrador i Antònia Vives.

**Coordina:** Guillem Bisquerra.

# Fi

# del tom

# XX